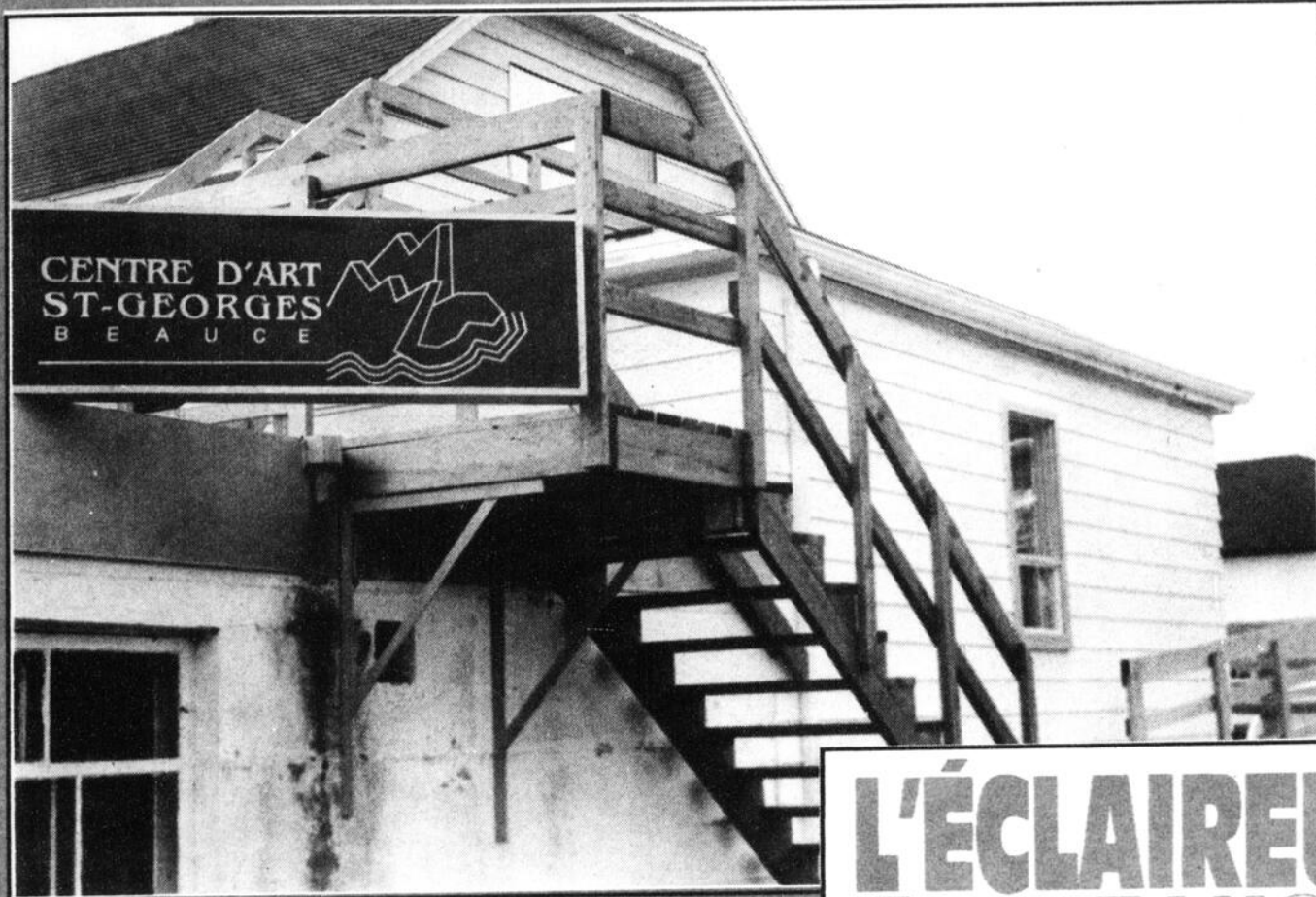


LE CENTRE CULTUREL EST MORT VIVE LE CENTRE D'ART SAINT-GEORGES!



Page A 33

RÉFÉRENDUM

La Beauce a dit NON

Tous les résultats dans
l'Hebdo Régional,
pages 3 à 10

L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS BEAUCE NOUVELLE

Vol. 85 - No 9 «104 pages» 26,300 copies - Saint-Georges, samedi 31 octobre 1992

L'UPA veut se raccrocher à sa base

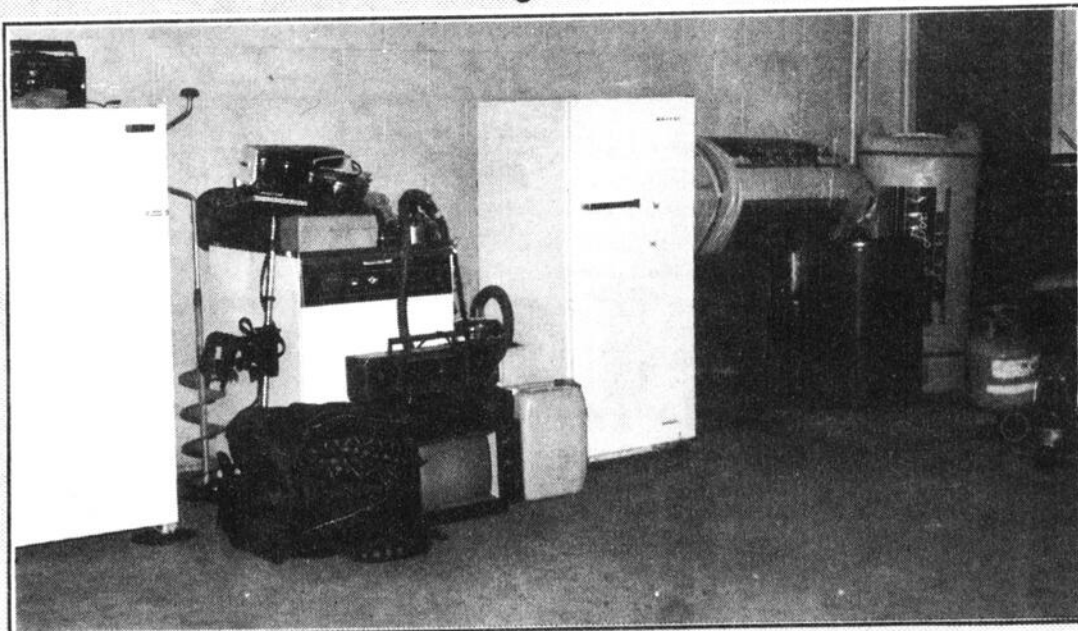
Voir page A 6

VACHON -vs- CHAMPAGNE 2 à 0 pour les TÉMOINS DE JÉHOVAH

Page A 3

Un bien beau butin

Page A 3



Jusqu'au 28 novembre 1992



PIZZA OU
PAN PIZZA
16"

2 litres de COKE*

GRATUIT

* Non applicable avec toute autre promotion en cours
• Non monnayable • Aucun substitut accepté
• Un coupon par achat • Vous devez aviser la
réceptionniste avant de commander

228-4007

11647, 2e Avenue, Saint-Georges

Verres de contact gratuits

VOIR LES DÉTAILS EN PAGE 23

O U V E R T U R E

Officielle



**DU NOUVEAU
M A G A S I N**

DISTRIBUTION

ELECTRONIQUE

Marchand affilié

La clef de sol

JEUDI LE 5 NOVEMBRE

Des spéciaux jamais vu...

C'EST OFFICIEL!

8400 boul. Lacroix St-Georges

(Édifice du Bel Rive)

228-0341

SOMMAIRE

Babillard.....A29	Lettres ouvertes.....A16
Cinéma.....HR11	Musikart.....A25
Éditorial.....A4	Nécrologie.....B23
Le bric-à-brac.....A22	Sport.....Cahier B

L'ECLAIREUR
PROGRES
Beauce
Nouvelle

Votre maison de beauté

*Informez-vous
de nos promotions!*

Une équipe de professionnelles à votre service

Studio Edith Serei enr. 228-9244
12615, 1^{re} ave. St-Georges (Stationnement facile face à Giguère Fleuriste)

Des vols impressionnants!

par Marie-Andrée Quirion

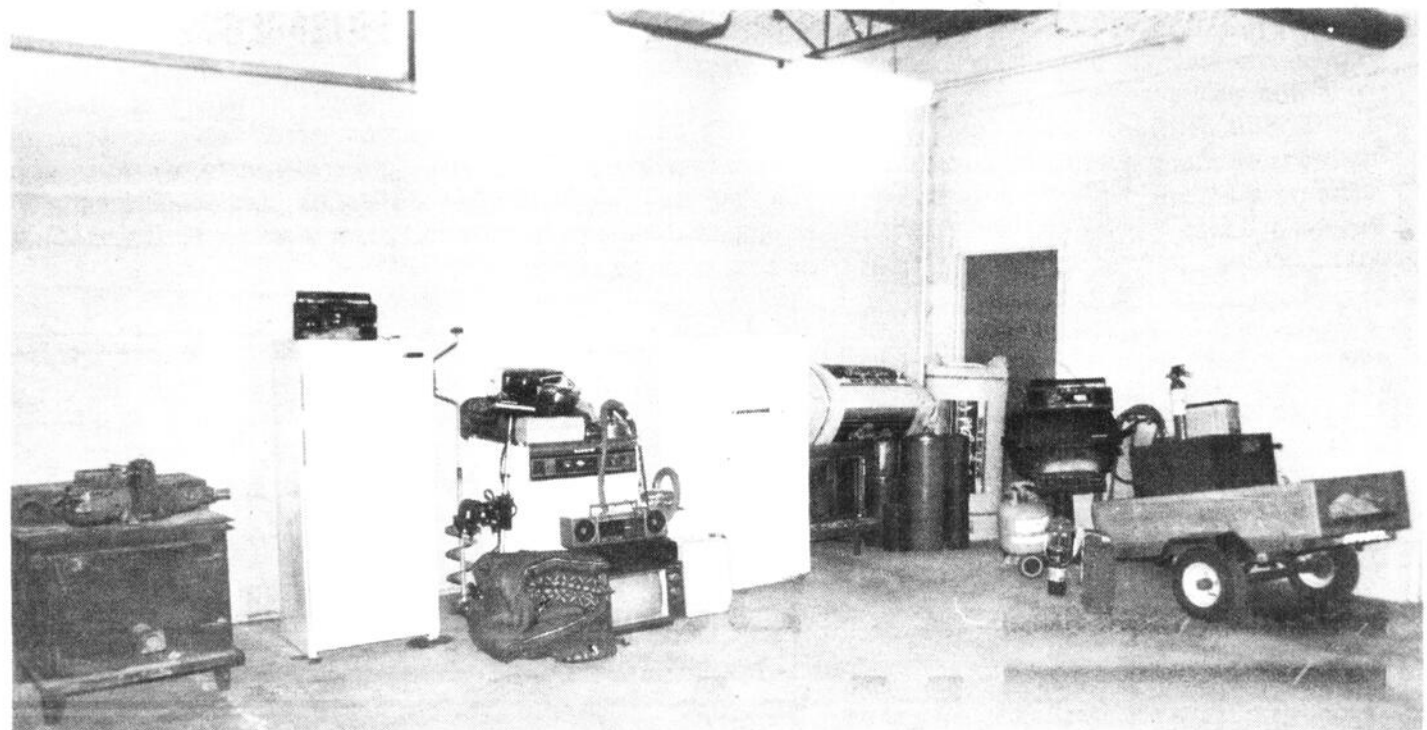
La Sûreté du Québec à Saint-Prospère a procédé à l'arrestation de quatre individus de Saint-Prospère et saisi pour 8 000\$ de marchandises des plus impressionnantes: deux réfrigérateurs, une remorque, des cheminées, etc.

Les quatre individus ont été arrêtés mercredi dernier. Les policiers ont dû perquisitionner dans cinq endroits différents pour réussir à mettre la main sur la marchandise volée. Dans certains cas, le matériel servait tout simplement à celui qui s'en était emparé alors

que dans d'autres cas on s'appropriait visiblement à revendre.

Ces vols auraient eu lieu principalement dans des chalets à Saint-Benjamin, Saint-Georges, Saint-Prospère et Saint-Philibert au cours des dernières semaines. Une enquête menée ces quinze derniers jours a conduit à ces perquisitions.

Ce coup de filet aura permis de résoudre une douzaine de dossiers dont six d'introduction par effraction, cinq de recel et un de vol simple. Les quatre individus arrêtés doivent comparaître par voie de sommation dans les prochains jours.



La Sûreté du Québec a saisi pour 8 000\$ de grosses marchandises la semaine dernière.

Coupable d'appels harassants

par Marie-Andrée Quirion

«Je ne crois pas l'explication de l'accusée. Sa version ne peut susciter le doute raisonnable dans mon esprit. Je la déclare donc coupable d'appels harassants».

Le juge Jean Drouin de la cour du Québec chambre criminelle a rendu sa décision sur le banc mercredi dernier dans le procès de Chantal Vachon accusée d'appels harassants envers la famille de Ghislain Champagne. Ce procès est le second en deux mois mettant aux prises les familles Vachon et Champagne de Saint-Georges. En août les parents Vachon avaient été reconnus coupables d'avoir gêné leurs voisins Témoins de Jéhovah dans l'exploitation légitime de leur propriété.

Chantal Vachon était accusée d'appels harassants. Les faits reprochés auraient eu lieu chez ses parents dans la nuit du 1^{er} au 2 janvier 1992. Le premier appel aurait été logé chez les Champagne à 4h23 du ma-

tin et le second appel aurait eu lieu dix minutes plus tard. Dans cette affaire, les parties ont procédé par admission.

Seule l'accusée a été appelée à la barre. Elle a raconté qu'elle avait assisté au souper de famille le 1^{er} janvier au soir. Au cours du repas, ses parents se seraient mis à pleurer en raison de l'absence de leur fils Gérard, maintenant Témoin de Jéhovah.

Au cours de la soirée, on a joué au nintendo avant de se quitter assez tard en soirée. Toutefois comme une des filles de Chantal Vachon était fiévreuse et déjà couchée chez ses grands-parents, Chantal a pris la décision de coucher là aussi en compagnie de son autre enfant. Elle ne se serait toutefois pas couchée en même temps que tout le monde.

Lorsque tous furent couchés, elle a commencé à chercher des livres à l'intérieur desquels elle avait déjà surpris sa mère à écrire en pleurant. Après les avoir trouvés, elle les a tous lus.

Ce serait à la suite de cette lecture qui l'aurait bouleversée que Chantal Vachon aurait décidé d'appeler chez les Champagne qui sont les voisins de ses parents. Mme Vachon a expliqué qu'elle désirait parler à Ghislain Champagne pour lui demander d'intercéder auprès de Gérard afin que celui-ci se réconcilie avec ses parents.

Lors du premier appel, elle a mentionné avoir raccroché en pensant s'être trompée de numéro. Dans le second cas, elle a reconnu la voix de Ghislain Champagne mais s'est dite incapable de lui parler. Interrogée à maintes reprises par le procureur de la couronne puis par le juge sur les raisons de son appel à Ghislain Champagne, Mme Vachon a fini par dire qu'elle ne savait pas pourquoi elle avait appelé Ghislain Champagne.

En rendant son jugement, le juge Jean Drouin a mentionné qu'il avait deux questions à se poser: Est-ce que les appels sont harassants et en le faisant quel était le but poursuivi par Chantal Va-

chon? Le magistrat a immédiatement répondu oui à la première question.

«J'ai appris que ce n'était pas le bonheur parfait entre les deux familles», explique le juge Drouin. «Avec ce qui est arrivé à leur fils, il est donc normal que les Vachon ne portent pas les Champagne dans leur coeur et en conséquence les arguments de Chantal Vachon sont déraisonnables». «Après avoir lu les cahiers de sa mère, elle devait le détester davantage. Elle ne l'appelait donc pas en pleine nuit pour lui demander de l'aide».

Le juge Jean Drouin a donc reconnu l'accusée coupable d'appels harassants et a prononcé une absolution conditionnelle. Ainsi Chantal Vachon est sous probation pour deux ans et ne doit pas entrer en contact avec la famille Champagne. En terminant, le magistrat a averti sérieusement Mme Vachon. «Vous avez obtenu une chance aujourd'hui grâce à votre avocat. Cette chance pourrait se retourner contre vous si vous récidivez».

L'Express du Carrefour prend la route

par Simon Busque

À compter du lundi 2 novembre et ce à raison de deux jours par semaine, un nouveau transport en commun arvisera les rues des différents secteurs Est et Ouest de Saint-Georges.

Il s'agit de l'Express du Carrefour qui prendra le départ à 10h00 les lundis et jeudis matins d'Autobus des Érables dans le secteur Ouest pour conduire les utilisateurs jusqu'au Carrefour Saint-Georges après avoir passé par presque tous les secteurs de la Ville. Le départ pour le retour à la maison se fait à 14h00 du Carrefour.

Aux dires de M. Martial Drouin, coordonateur des activités et promotions au Carrefour Saint-Georges, il s'agit d'une entente qui a été signée entre le centre commercial et le transporteur Autobus des Érables. «Nous l'essayons à titre expérimental à rai-

son de deux jours par semaine jusqu'au 24 décembre. Si l'expérience s'avère positive, le transporteur pourra juger par lui-même si l'implantation d'un système de transport est envisageable à Saint-Georges», soutient M. Drouin.

Même son de cloche du côté d'Autobus des Érables. «L'important pour l'instant, c'est de couvrir nos frais. Si l'expérience est bonne, on pourrait toutefois penser établir un tel système de transport à l'année», explique M. Pierre Breton.

M. Breton ajoute qu'il s'agit d'un véritable transport vers le Carrefour Saint-Georges. «Mais on n'empêchera pas les gens de descendre à d'autres endroits dans la ville».

Il n'en coûtera que 2\$ pour un aller-retour (1\$ aller ou retour) par utilisateur. On estime à environ 35 minutes au maximum pour faire tout le trajet. L'itinéraire est disponible au Carrefour Saint-Georges.



Trop de concessions pour une entente compliquée

Il aura fallu une campagne référendaire de plus d'un mois et des déboursés de quelques centaines de millions de dollars pour se retrouver au même point où nous en étions à l'annonce d'un référendum sur l'Accord de Charlottetown: le Québec est toujours en dehors de la confédération canadienne et les problèmes économiques ne sont certes pas moins pires.

Les résultats du récent référendum sont pourtant clairs. Six provinces ont rejeté une entente compliquée, concoctée à la hâte, pour des raisons tout-à-fait diamétralement opposées. De un, le Québec se contenterait probablement d'une fédération asymétrique alors que les provinces anglophones elles opteraient plutôt pour le contraire. C'est un peu ça notre beau et grand «Canada coast to coast». Ajoutez à cela l'autonomie gouvernementale des peuples autochtones et vous avez tous les ingrédients pour rater votre recette.

C'était pourtant le défi que s'étaient donnés Brian Mulroney et les Premiers Ministres des provinces: réussir une sauce à spaghetti à partir d'un mélange à gâteau. Ils ont fait tellement de concessions à un peu tout le monde que finalement à peu près personne n'en voulait. L'entente était à ce point hétéroclite qu'il suffisait d'y trouver un seul petit point négatif et

toutes les raisons étaient bonnes pour la rejeter.

Étant donné que le Québec et les provinces sont revenus à la case départ, le grand perdant de toute cette histoire est le chef du P.C. Brian Mulroney. Sa popularité n'a jamais cessé de chuter au cours de la dernière année et il misait bien gros sur ce référendum pour redorer son blason. Il a cependant pris rapidement panique en déchirant l'entente sur la place publique et en voulant faire de Guy Lafleur une «Yvette». Pour un homme qu'on disait «fort» en campagne électorale, il a plutôt perdu des plumes et son avenir politique demeure maintenant plus qu'incertain.

Ce référendum permettra peut-être aux politiciens de reléguer aux oubliettes le renouvellement de la constitution et la souveraineté du Québec pour quelque temps. Il me semble qu'il y a des problèmes plus urgents actuellement. Mais une chose est sûre, notre avenir constitutionnel reviendra bien assez vite sur le tapis avec une élection fédérale qu'on pourrait anticiper pour ce printemps, suivie assez rapidement d'une élection provinciale à caractère référendaire. Les gens qui ne s'intéressent pas à la politique devront s'armer de patience...

Mot pour rire

par Jacques Légaré



La meilleure défense...

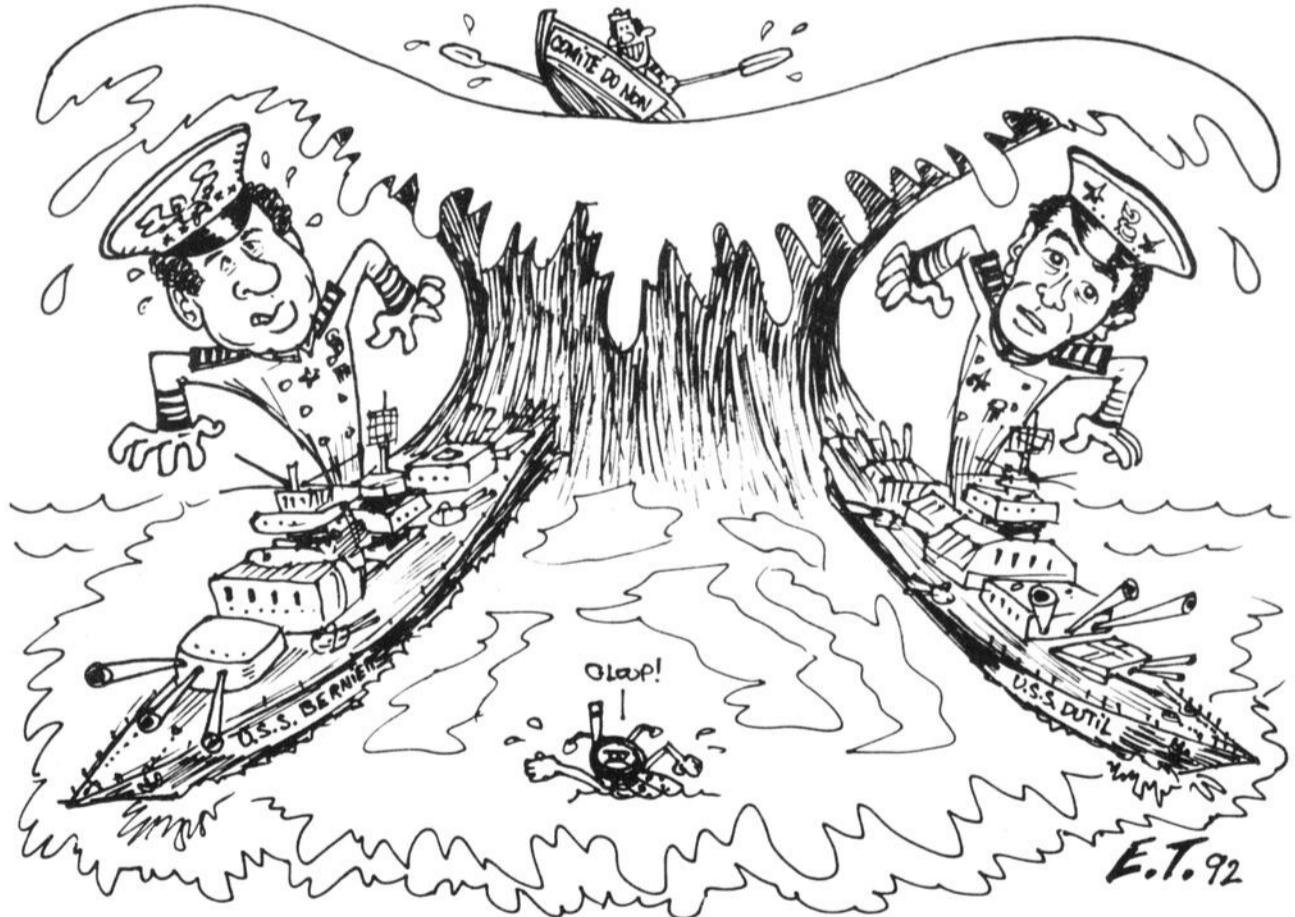
À vingt ans, on se donne des sensations fortes en jouant au Bunji. À quarante ans en roulant à 80 dans une zone de 50, à soixante ans en jouant aux quilles et à 70, ça apparaît comme un acte de courage de voter NON au référendum. Plus on est jeune et plus on prend de gros risques. Mon bébé a 14 mois!

Bon! Ceux qui trouvent que je radote (mes salutations à Y. B. de Saint-Côme) ont déjà tourné la page. Je remercie les autres de me comprendre. Que voulez-vous? Ça me défoule de parler de mon bébé dans le journal et je suis aussi bien d'en profiter pendant qu'il ne peut pas se défendre.

Non seulement ne peut-il pas se défendre, mais on ne fournit pas de le défendre contre lui-même! Voulez-vous vous bien me dire comment il se fait qu'un bol de toilette blanc antique ou qu'un escalier de cave en vieux bois peut attirer davantage l'attention d'un bébé que ces jouets si jolis, si colorés, si éducatifs, si conçus par des experts et si testés auprès de la «clientèle cible» que nous lui avons achetés? Quel plaisir y a-t-il à se tirer un téléphone dans le front et à recommencer le lendemain?

Il faut bien le protéger le petit, il est sans défense... Sans défense peut-être, mais pour l'attaque, il est doué! Autre mystère: comment un enfant entouré de tendresse peut-il adopter à l'endroit de ses chers parents le même comportement qu'un pit-bull dressé pour l'attaque envers un voleur? Moi je n'ai rien contre ça la D.P.J.. Mais à quand la D.P.P.?

LA BATAILLE DE BEAUCE-SUD!



L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS BEAUCE NOUVELLE

12625, 1^{re} Ave, St-Georges, Bce G5Y 2E4 - 418-228-8858
Une division de
Groupe Quebecor Inc.
612, rue St-Jacques
Montréal, Québec H3C 4M8
Tél.: (514) 877-9777

QUEBECOR INC.
PIERRE-KARL PÉLÉDEAU,
Président de Groupe Quebecor inc.
MONIQUE LÉONARD, Vice-présidente,
hebdomas et magazines

Directeur général régional:
YVON ROY

Directeur général:
ANDRÉ BOLDUC

Directeur des ventes:
Robert Quirion

Publicitaires:
Jean-Luc Grenier
Alain Gosselin
Denis Lacombe
Marcelle Houde
Carole Beaudoin
Paul Quirion

Directeur de l'information:
Simon Busque
Michel Roy, adjoint

Journalistes:
Jacques Légaré
Marie-Andrée Quirion
Pierre Saucier (sport)

Repr. à Montréal:
QUEBECOR VENTES MEDIA
801, rue Sherbrooke Est
bur. 908, Montréal -
H2L 1K7

Contrôleur:
Pierre Turgeon
Secr. de direction
et comptabilité:
Jacinthe Doyon

Facturation:
Marcelle Audet

Réceptionniste
et annonces classées:
Carole Toulouse
Abonnements:
Joelyne Vachon
418-228-8858

ATELIER DE MONTAGE
Directeur de production:
Jean-Luc Poulin

Surintendant
(composition):
Louis Déchéne

ODC OFFICE DE LA
PELH DISTRIBUTION CERTIFIÉE INC.
Programme d'évaluation
de lecture des hebdomadaires

Coût abonnement:
Canada: 1 an 89,34\$ - 6 mois: 46,22\$
(Taxes TPS et TPO incluses)
ÉTATS-UNIS ET PAYS ÉTRANGERS:
1 an 150\$ - 6 mois 85\$
Imprimé par: Imprimerie St-Romuald de St-
Romuald division Groupe Impression Quebecor.
Compter de 2e classe. Permis no 1193.
Toute reproduction des annonces ou
informations en tout ou en partie de la façon
officielle ou déguisée, est formellement interdite
sans la permission écrite de la compagnie.

HEBDOS
RÉGIONAUX
DE QUEBECOR
INC.

Fonds spécial du fédéral

Le maire Lacasse demande la part de la Beauce sur les 100 M\$

par Michel Roy

Sur les 100 M\$ que le gouvernement fédéral vient de dégager pour l'amélioration des grandes routes du Québec, il semble que la Beauce n'en touchera pas un rond. Le maire Paul-Henri Lacasse a obtenu de la MRC de Beauce-Sartigan une résolution demandant aux autorités provinciales de retenir au moins une partie de ces argent pour l'Auto-route Robert-Cliche.

Le maire de Ville de Saint-Georges semblait outré d'avoir appris que la Beauce avait été écartée de ce fonds spécial, dégagé par le fédéral comme mesure d'appui à la relance économique, servant du même coup à rénover un réseau routier qui en a bien besoin. M. Lacasse n'a toutefois

pas appris cette disposition de source officielle, ce qui laisse aux représentants politiques de la région toute la marge de manoeuvre requise pour corriger la situation avant que le fonds ne soit entièrement engagé.

Le fonds spécial doit servir à effectuer des travaux sur les grands axes routiers exclusivement, soit les autoroutes. Québec, qui évoque constamment le manque de fonds pour compléter l'autoroute de la Beauce, pourrait judicieusement affecter une partie de ce fonds à son prolongement vers Saint-Georges, estime le maire Lacasse.

Boues septiques: report

La MRC de Beauce-Sartigan accorde un délai supplémentaire aux entreprises désireuses de faire une soumission pour la dis-

position et le traitement des boues septiques. L'ouverture des soumissions se fera le 9 novembre. Le Groupe GLD aura jusqu'au 18 pour déposer son rap-

Accident canado-américain!

par Marie-Andrée Quirion

Un accident débuté en sol canadien s'est terminé aux États-Unis par le décès du conducteur du véhicule dans la nuit de lundi à mardi dernier.

M. René Giroux de Saint-Zacharie aurait perdu la maîtrise de son véhicule dans une courbe à proximité de la frontière américaine à Sainte-Aurélie. Après être sortie de la route, l'automobile aurait traversé la rivière Saint-Jean avant d'arrêter sa

course sur le côté en sol américain.

L'accident serait survenu pendant la nuit mais ce n'est que le matin qu'un passant a aperçu l'automobile et son conducteur étendu par terre. Appelés sur les lieux, les policiers de la Sûreté du Québec en poste à Saint-Prosper et les ambulanciers beaucerons ont porté secours à la victime qui était toujours vivante. M. Giroux a été transporté au Centre hospitalier de Saint-Georges où il a succombé à ses blessures quelques heures plus

tard. Pendant ce temps, les policiers de la S.Q. ont communiqué avec les autorités policières du Maine. C'est le shérif de Jackman qui a pris le dossier en main. Les Québécois apporteront toutefois leur soutien à l'enquête puisque l'autopsie a été pratiquée par le coroner Raymond Morin.

Selon le sergent Freddy Foley de la S.Q. de Saint-Prosper, c'est la première fois qu'un accident du genre se produit sur le territoire de Saint-Prosper.

ERRATUM

BOUTIQUE IMAGINATION

Dans notre publicité de cette semaine, dans le cahier Habitation Décor, notre spécial s'applique aux articles

"EN MAGASIN SEULEMENT"

et se termine le 30 novembre '92.

Merci!

Les statistiques le prouvent...
Des caméras situées aux bons endroits
sont rentables...
Améliorez vos profits avec une supervision de vos biens.



YVES ROY
conseiller encaméra



**ALARME
PRO-TECH**
FEU - VOL - CAMÉRA

Tél.: (418) 228-1740

NE MANQUEZ PAS

L'ESCO

MERCREDI 4 NOVEMBRE

Les 120 premiers clients qui effectueront \$50.00 d'achat obtiendront
\$25.00 D'ÉPICERIE GRATUITE

Seulement au Supermarché Maurice Fortin de St-Georges

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

MAURICE FORTIN

METRO

11520, 2e Av., Saint-Georges - 228-9797

Le spécialiste par excellence

616, boul, Renault, Beauceville - 774-3636



Le défi du nouveau président:

Refaire le contact avec la base de l'UPA

Une participation de 15% à 20% aux assemblées de secteur, un rejet à plus de 80% du plan de financement de l'UPA provinciale, ce sont là des indices qui ne mentent pas. Le nouveau président de l'UPA régionale, M. Félix Destrijker, devra refaire le contact avec sa base. S'il faut en juger par le message qu'il a lancé aux membres lors du congrès de jeudi dernier, on peut compter sur lui pour prendre le taureau par les cornes!

par Jacques Légaré

Lors de son allocution, il n'a pas cherché à mettre en veilleuse les problèmes du syndicalisme agricole, où le producteur «ne se reconnaît plus», et qui apparaît parfois «comme un troisième ministère

de donner tous les torts à la structure, notant aussi le manque d'implication de la base. «Encore faut-il se mettre en route, proposer un plan, des solutions, (...). Soyons plus actifs et faisons d'abord le ménage chez nous avant de dire que ce

que pour 30% du prix des aliments. La compétitivité du secteur agro-alimentaire n'est donc pas uniquement l'affaire des producteurs, mais celle de «toute la filière» Il faut aussi que les grossistes, distributeurs et détaillants améliorent

l'exploitation des travailleurs et la surexploitation des ressources faussent le prix des produits étrangers.

Ce dernier a aussi abordé la question de la relève agricole, laissant entendre que le système en place (lire quotas) ne favorise pas la relève.



M. Félix Destrijker

de l'agriculture».

Même s'il admet que la structure de l'UPA a tendance à «vouloir trop «virer» sans avertir les coéquipiers avant». Il espère que le comité formé pour revoir le fonctionnement de l'UPA «ne commettra pas la même erreur que d'autres et qui ce ne sera pas un mouvement du sommet vers la base».

Il est cependant loin

n'est pas trop propre ailleurs.»

Toute la filière

M. Destrijker s'est également attardé aux «pressions énormes» qui sont exercées sur les producteurs agricoles, pour l'amélioration de la productivité. Signalant les progrès effectués par le monde agricole dans ce domaine, il note que la production ne compte

leurs performances, de même que les compagnies qui vendent leurs produits aux agriculteurs. M. Destrijker a aussi fait allusion aux dépenses nécessaires pour répondre aux exigences de l'Environnement...

Selon lui, il est faux de prétendre que notre agriculture soit improductive. Il estime plutôt que le dumping, les subventions indirectes,

La Fondation
du
Centre hospitalier
Saint-Georges de Beauce

Pour des services de santé à la mesure des Beaucerons (es)

GRATTEZ - GAGNEZ

Jusqu'à 10,000\$ ou participez au tirage d'un gros lot de 5,000\$

15,000\$ À GAGNER

Billets en vente dans les caisses populaires de la région

Aussi disponible au kiosque de Place Centre-Ville 5-6-7 nov. '92



TÉLÉ Alarme T.S. inc.

CENTRALE DE SUPERVISION
FEU - VOL
VANDALISME



LES VOLEURS, ON LES TRAPPE AVEC UN SYSTÈME D'ALARME

- RÉSIDENTIEL
- COMMERCIAL
- INDUSTRIEL
- AUTOMATIQUE
- CENTRAL DE SURVEILLANCE ÉLECTRONIQUE
- AUTRES

POUR INFORMATION
ESTIMATION - SATISFACTION

SERRURIER RANCOURT ENR.

SERRURIER

(418) 228-8511

14905, 1^{RE} Avenue, Saint-Georges, Beauce

VOTRE SUPER MARCHÉ ANDRÉ GUAY VOUS RACONTE

CETTE SEMAINE: "FRAICHEUR DES ALIMENTS!" NOZ



La Beauce propose de «dégraissier» la machine

par Jacques Légaré

Dans le cadre de la remise en question provinciale du fonctionnement de l'UPA, notre région y est allée de quelques suggestions. La plupart visaient à se doter d'une structure moins dispendieuse.

Le congrès de l'UPA de la Beauce avait lieu le 29 octobre dernier, au Complexe Sartigan de Saint-Georges. Plus de 200 producteurs étaient présents.

On y a suggéré «d'optimiser» les dépenses liées à la représentation des administrateurs et l'emploi de ressources humaines, de diminuer le nombre de délégués au Congrès général, et d'étudier la possibilité de réduire le nombre de syndicats de base. On parle aussi de favoriser une plus grande implication des administra-

teurs dans les syndicats affiliés, et de modifier les heures d'ouverture du secrétariat pour les adapter aux besoins des membres.

L'assemblée s'est opposée à ce qu'il y ait une augmentation des cotisations et des contributions tant que l'étude sur le fonctionnement de l'UPA n'aura pas été réalisée.

Syndicats de gestion

Ces recommandations seront acheminées au congrès provincial, ainsi que six autres résolutions. La plus discutée d'entre elles concernait l'appui que doit apporter l'UPA aux Syndicats de gestion. Après discussion, on a résolu d'appuyer aussi «toute autre formule». Une aide financière pourra aller aux initiatives favorisant une bonne gestion, mais pas au fonctionnement des syndicats eux-mêmes. Une autre résolution

concerne l'acériculture et invite notamment les producteurs à «prendre en main l'organisation collective de la mise en marché de leur produit en affirmant clairement leur volonté, tout en étant prêts à faire preuve de solidarité et de discipline.»

Les autres résolutions qui seront transmises au congrès provincial concernent l'augmentation des budgets pour la gestion des fumiers tel que prévu, l'élimination des retards pour ce programme et

dans l'émission des certificats d'autorisation, ainsi que la promotion du Guide des bonnes pratiques agricoles.

Notons aussi que les producteurs ont plaidé en faveur de l'accessibilité à la formation professionnelle, et ont demandé des normes plus souples pour les abattoirs «de type B», afin de maintenir des abattoirs en région. La traditionnelle résolution sur la «priorité à la forêt privée» était aussi de retour cette année

Résidence pour retraités LOGIDOR

HÉBERGEMENT TEMPORAIRE ET CONVALESCENCES

3375, 6e Avenue Ouest
St-Georges, G5Y 7V4

Si vous appréhendez la venue de l'hiver ou si la solitude vous effraie, si l'insécurité vous gagne...

LOGIDOR ST-GEORGES enr. offre maintenant un service d'hébergement temporaire et de convalescences.

EXPRESSÉMENT POUR VOUS...

- Service de garde
- Cafétéria ou repas servi à l'appartement (si besoin)
- Service d'entretien ménager
- Supervision médicale soutenue
- Préposé aux bénéficiaires sur place
- Centre hospitalier à proximité
- Apt. avec cuisinette 2 1/2, 3 1/2

Alors, ne souffrez plus de votre solitude... Rendez vous la vie facile au LOGIDOR DE ST-GEORGES

Vivre avec un grand V

Céline Veilleux, Dir. générale
227-3311 - Rés.: 774-9063

Carol Poullin, Président
227-3311 - Rés.: 382-5296

INJECTION BÉRUBÉ ENR.

635, 175e Rue
Villa Saint-Georges
Tél.: (418) 228-4607

MARCEL BÉRUBÉ
propriétaire



BAR LE P'TIT NASHVILLE

St-Victor - Tél.: 588-3992

Présente au P'tit Bar, les vendredis et samedis du mois de novembre:

LE DUO CLAUDE ET RICKY
musique country western



Vendredi soir: **ROUE DE FORTUNE**

Tous les samedis soirs dans la grande salle:

DANSE SOCIALE avec le **DUO FOLKLORYTHME**

Bienvenue à tous!



Pères Nature

À CHAQUE JOUR... MON PETIT TOUR

FRAÎCHEUR ET QUALITÉ À PRIX AVANTAGEUX

Ah oui on en a des légumes
de la viande et du poisson,
du fromage et des petits pains...



MEILLEURS
PRODUITS
ESSENTIELS

Tous nos espaces
sont bien remplis!

Tout au monde des meilleurs produits
essentiels... Notre circulaire vous en dira plus long cette
semaine.

ouvert 7 jours • mercredi au vendredi 9h00 à 21h00 • samedi au mardi 9h00 à 18h00

nous nous réservons le droit de limiter les quantités

10735, 1^{RE} AVENUE, VILLE DE SAINT-GEORGES • 227-4444

Ville de Saint-Georges achète le réseau de l'Hydro sans coût supplémentaire

par Michel Roy

En confiant à un tiers durant cinq ans la gérance du réseau d'éclairage, Ville de Saint-Georges pourra l'acquérir d'Hydro-Québec sans coût supplémentaire

C'est ce qu'ont soutenu tour à tour le maire Paul-Henri Lacasse et les conseillers qui sont intervenus à ce sujet, le 26 octobre dernier.

Le conseil a d'abord décidé d'aviser Hydro-Québec de son intention d'acquérir le réseau d'éclairage, comme d'autres municipalités au Québec ont commencé à le faire. Dans un deuxième temps, il a autorisé la signature d'une convention de gérance d'énergie pour le système d'éclairage public avec le Groupe Solivar Inc. «Nous pourrions donner à la population un service de beaucoup supérieur à ce que nous avons, sans aller sur règlement d'emprunt, ni pour l'acquisition ni pour les modifications qu'on doit apporter au réseau», a déclaré le maire Lacasse.

La convention avec Solivar constitue en fait un contrat clef en main. À chaque année durant les 5 ans du contrat, la ville versera à l'entreprise le montant qu'elle verse actuellement à l'Hydro pour sa facture d'énergie (un peu plus de 100 000\$ par année); cela comprend la location des équipements (les luminaires), leur entretien et la consommation d'énergie. Solivar s'acquitte de la facture et voit aux améliorations et à l'entretien. Du fait de l'acqui-

sition par la ville, Hydro ne charge plus de frais de location d'équipements. De plus, Solivar verra au changement de toutes les ampoules au mercure pour des ampoules au sodium, d'où une économie d'énergie substantielle. C'est sur ces deux items que, durant cinq ans, l'entreprise y trouvera son profit. Si du jour au lendemain toutes les ampoules étaient changées, il en résulterait une économie de 1 050\$ par jour.

L'entente prévoit aussi la prise en charge par Solivar des quelque 250 luminaires que la ville possède déjà.

Au bout de ces cinq ans, la ville devient propriétaire et peut, à son gré, gérer elle-même ou confier la gérance du réseau à un tiers, selon une nouvelle entente.

Selon le conseiller Benoît Courtemanche,

le choix de Solivar se justifie de plusieurs façons. D'une part son expertise (elle a des mandats du genre ailleurs), mais aussi le fait qu'elle se finance localement ou régionalement, qu'elle donne préséance à l'embauche régionale pour ses travaux et que la ville conserve intact son droit de gérance. «C'est un projet important pour la ville, qui va rapporter des sous», a-t-il expliqué, précisant que la facturation diminuerait de 70% et la consommation de 77%.

Son collègue Victor Loubier trouve très avantageuse cette transaction qui se fait sans déboursier plus que la facture annuelle.

Une fois toutes les ampoules changées, la ville se retrouvera avec un éclairage uniforme: une couleur, deux intensités.

La ville accorde 4 000\$ à la Chambre de Commerce

par Michel Roy

Ville de Saint-Georges accorde une somme de 4 000\$ à la Chambre de Commerce pour sa campagne annuelle d'achat chez nous.

La campagne consiste en l'impression d'un millier d'affiches et l'installation de trois panneaux géants (Médiacom), deux dans le secteur Est et un dans le secteur Ouest. Elle vise à sensibiliser les citoyens de la ville à l'importance de l'achat local, encore plus durant la période des Fêtes qui compte pour une part importante du chiffre d'affaires annuel des commerces.

«Si on achète chez nous, expliquait au conseil la directrice générale de la Chambre,

Mme Odette Grondin, on va faire virer l'économie.» La Chambre de Commerce mise sur cette campagne pour contrer au moins

partiellement les fuites commerciales, évaluées à 65 M\$ (il s'agit là de la valeur estimée des achats faits à l'extérieur par les consom-

mateurs de la région de Saint-Georges).

L'an dernier, la ville avait consenti 3 500\$ pour cette campagne, les marchands 3 700\$.



COMMISSION SCOLAIRE de la
CHAUDIÈRE-ÉCHEMIN

Avis aux personnes à risques de maladies «Cardio-vasculaire»



Le cours
de CUISINE

«Coeur atout»

Vous aimez les bons aliments mais vous voudriez en savoir plus sur la façon de bien manger pour rester en santé?

Apprenez à préparer des repas qui sont attrayants, délicieux, réduits en gras, en sel et en calories au cours de cuisine de la Fondation des maladies du coeur du Canada.

5 cours vous sont offerts par les Services de l'Éducation des Adultes de la Commission scolaire de la Chaudière-Échemin en collaboration avec le C.L.S.C. de la Guadeloupe.

Lieu: École N.-D. de la Trinité
Quand: Mardi soir
Heure: 19h00 à 22h00
Coût: 37,50\$ (pour 15 hres)



Pour inscription, contacter le Centre
d'Éducation des Adultes de
Saint-Georges Ouest: **227-3294**

ECKANKAR®

Centre de Beauce

Venez apprendre de nouvelles façons d'obtenir une meilleure maîtrise de votre quotidien en permettant à vos rêves de devenir réels et en saisissant mieux la loi du Karma (cause et effet) et de la Réincarnation qui régit toute vie.

4 novembre 1992: **LES RÊVES**, une clé pour la maîtrise spirituelle

18 novembre 1992: **LE KARMA ET LA RÉINCARNATION**, une clé pour la compréhension de sa vie.

AU GEORGESVILLE

19h30, Salle Kennebec — Admission: 5,00\$

ECKANKAR® (Centre de Beauce)

2140, 1re Av. Ouest, C.P. 602, Saint-Georges G5Y 6N1

Tombez en amour. Tombez en vacances.

Ah! Ce qu'on est bien en vacances! On est plus calme, plus attentionné. La vie est belle, quoi! Pour l'amour, appelez une agence UNIGLOBE Voyages. Nous vous proposerons des destinations à des prix qui vous feront tomber dans les pommes.

UNIGLOBE

L'autre façon de voyager.™

UNIGLOBE - Voyages Sartigan
10500, 1re Avenue, Saint-Georges, Beauce, G5Y 2C1
228-2747

**CROISIÈRE DE RÊVE
DANS LES CARAÏBES**
en compagnie de Pierre
Marcotte et Danièle Ouimet

Date: 2 au 9 janvier '93

Faites connaissance dans
un cadre enchanteur.

**RÉSERVEZ
DÈS AUJOURD'HUI**

Maine et Beauce: même combat!

par Jacques Légaré

André Pied favorise la concertation régionale... de Waterville à Saint-Joseph!

M. Pied, responsable de l'éducation des adultes dans la région de Skowhegan, faisait partie d'un groupe de 17 Américains en visite

thern Kennebec Valley Region», estime M. Pied, qui y va d'un exemple. «Chez nous les touristes arrêtent surtout au McDonald, et ici c'est la même chose». Ce dernier verrait d'un bon oeil l'établissement de circuits touristiques qui incluent des visites dans les

deux régions.

Pour le moment, on tâte le terrain avec des initiatives comme cette visite ou la récente rencontre entre des hommes d'affaires des deux côtés de la frontière. «Si on s'aperçoit qu'on peut faire quelque chose, on établira peut-être une structure», poursuit

Mme Thérèse Légaré, de la C.S.C.E.. M. Pied voit pour sa part des possibilités de collaboration dans des secteurs aussi diversifiés que l'éducation, les affaires, les sports et loisirs, la culture, le tourisme, etc.



Les Américains en visite ont revu des personnes qu'ils avaient connues lors des cours d'immersion.

à Saint-Georges les 10, 11 et 12 octobre derniers. Pour ces derniers, il s'agit en quelque sorte de rendre la politesse aux stages d'immersion en Anglais effectués par une centaine de personnes de notre région l'été dernier. La Commission scolaire Chaudière-Etchemin est à l'origine de ce mouvement, dont les ambitions vont plus loin que l'apprentissage des langues.

Nous avons rencontré le groupe de touristes le lundi 12 octobre, lors du dîner qui clôturait leur courte visite. Manifestement, ces derniers ont apprécié leur séjour. Mme Patricia Danisenka-Washburn, pour une, a particulièrement apprécié l'accueil qu'elle a reçu dans une famille de notre région. «Mon fils ne parle même pas français et il ne voulait plus partir», affirme-t-elle. Comme plusieurs personnes du Maine, cette dernière a des origines françaises (par sa mère). Son fils a aussi une ancêtre Abénaquis.

Arrêt au McDonald

Mais il ya plus que les origines de certains citoyens qui unissent les gens de Chaudière-Etchemin et la «Nor-



LABORATOIRE
DR RENAUD
PARIS-FRANCE

Avec tout achat
incluant
un lait nettoyant,
un nettoyeur épidermique
et une lotion

RECEVEZ
GRATUITEMENT
l'une de ces crèmes
de protection
d'une valeur
de 25,00 \$

L'image de la beauté, l'emblème de l'excellence



CADEAU
AVEC ACHAT



COIFF-MOD Esthétique



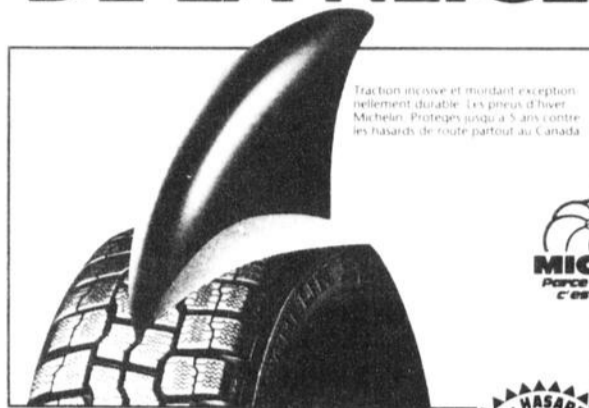
BRIGITTE MORIN
esthéticienne,
électrologue,
professionnelle

565, 90^e Rue,
Saint-Georges
228-5511

Offre valable jusqu'au 21 nov.

LES PNEUS D'HIVER MICHELIN

LES DENTS DE LA NEIGE



Traction accrue et montant exceptionnellement durable. Les pneus d'hiver Michelin. Protèges jusqu'à 5 ans contre les hasards de route partout au Canada.



XM+S100
Le pneu à arêtes
pour un
extraordinaire
qui assure
traction élevée
et freinage
exceptionnel



X-MS-PLUS
Plus de
moyens
pour un
confort
plus
longtemps



MICHELIN. LA SUPÉRIORITÉ AU MEILLEUR PRIX.



MICHEL
MORIN



RAYMOND
BOUCHARD



LES PNEUS
Robert Bernard
(Anciennement Garage J.G. Morin)

Notre ambition est de vous voir - Notre satisfaction de vous servir

1202, Principale, Saint-Côme (Linéire)

Beauce, GOM 1J0

Tél.: (418) 685-3555 • Fax: 685-2411

REVUE DE PRESSE INTERNATIONALE



780 - 90e rue du Golf - St-Georges
MAINTENANT DÉPOSITAIRE

LE MEILLEUR CHOIX DANS LA BEAUCE

JOURNAUX, REVUES, PÉRIODIQUES

ACTUALITÉS ARTS ET CULTURE
MODE SPORT

AU DELÀ DE TOUS LES HORIZONS!

LOISIRS

DÉCORATION

VOYAGES

ÉCONOMIE

AUTO &
MOTO

INFORMATIQUE
SCIENCES

PHOTO & CINÉMA

INFORMATIQUE

L'ESCALE, 780 - 90e rue, St-Georges G5Y 3L2
Tél.: 228-7210

Une cigarette fait 30 000 \$ de dégâts

par Marie-Andrée Quirion

Une cigarette oubliée dans un divan serait à l'origine d'un incendie qui a causé pour plus de 30 000\$ de dommages à une résidence de la 10e rue dans le secteur ouest mercredi midi dernier.

Les pompiers sont arrivés peu de temps après sur les lieux et ont réussi à maîtriser assez rapidement les flammes. Celles-ci avaient toutefois eu le temps de s'étendre au plancher du salon. La fumée avait également envahi la résidence.

D'autre part, un accident avec délit de fuite s'est finalement terminé par l'arrestation du conducteur fuyard grâce à la vigilance de l'autre conducteur impliqué au cours de la fin de se-



Cette résidence de la 10e rue a subi plus de 30 000\$ de dégâts.

maine dernière.

L'accident est survenu vers 18h15 face au Saint-Hubert. Le conducteur du premier véhicule s'est immobilisé et a mis son clignotant pour tourner à gauche en direction de Saint-Martin. L'automobile qui le suivait lui est rentrée dans le pare-choc arrière

mais a poursuivi sa route sans s'arrêter.

Le conducteur de l'automobile frappée a immédiatement pris le numéro de plaque et la description du véhicule qu'il a transmis aux policiers. Ceux-ci ont trouvé le fautif dans les minutes qui ont suivi.

Finalement, les poli-

ciers de la Sécurité publique invitent les automobilistes à faire preuve de vigilance alors que la période de magasinage des Fêtes se met en branle. La circulation est plus dense et de nombreux accrochages se produisent sur les artères de la Ville.

Cahier spécial souvenir

Les familles d'affaires de la région.



DEPUIS DES GÉNÉRATIONS avec PHOTOS D'ÉPOQUE et PHOTOS ACTUELLES

Ne manquez pas cette superbe édition spéciale sur papier blanc qui ne paraît qu'une fois à tous les 50 ans

Si vous n'avez pas été visité, appelez nous: Danièle Bélanger Robert Quirion

228-8858

L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS
BEAUCÉ NOUVELLE

Date de parution: Fin novembre 92

Claude Béchard SPÉCIALISTE EN FOURRURE

POUR UN MEILLEUR SERVICE
Annonce à sa nombreuse clientèle

EN ASSOCIATION AVEC LE
NETTOYEUR ST-GEORGES

Maintenant situé au NETTOYEUR ST-GEORGES
Place 90 — 575, 90e Rue
Tél.: 228-8622

À CETTE OCCASION
PRIX SPÉCIAUX

- SUR TOUTE RÉPARATION
- REMODELAGE
- MANTEAUX FAITS SUR MESURE
- AINSI QUE SUR PELISSE ET MANTEAU REVERSIBLE

MOTEUR! ÇA ROULE! ACTION!

TRANSPORT SE 18 693\$*



La Trans Sport fait sensation avec:

- Panneaux de polymère composite antirouille
- Freins antiblocage (ABS)
- Climatisation électronique
- Moteur V6
- Boîte automatique
- Lève-glaces électrique
- Verrouillage électrique des portes
- Régulateur de vitesse
- Volant de sécurité autobasculant
- Radio AM-FM stéréo avec lecteur de cassette
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Sièges baquets inclinables
- Garantie GM TOTAL™ 3 ans/60 000 km** sans franchise

PONTIAC
TRANSPORT SE 1993

VOS CONCESSIONNAIRES

PONTIAC

BUICK

DE LA GRANDE RÉGION DE QUÉBEC

Assistance
ROUTIÈRE

J.W. Morin Auto inc. St-Georges, 228-8801

Poulin Pontiac Buick inc, St-Honoré, 485-6164 - 227-6291

*Taxes et transport en sus. Rabais du manufacturier inclus. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers. Prix applicable au modèle 1SC, 5 passagers. **Selon la première éventualité. ***L'assistance routière Pontiac est offerte sur les modèles Pontiac 1993. Durée: 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

Les vols de véhicules pullulent

par Marie-Andrée Quirion

Les vols de véhicules se multiplient dans la région. Dans les cours publiques ou privées, rien ne semble arrêter les voleurs. Au cours de la semaine dernière, on rapporte cinq vols de véhicules sur le territoire de L'Éclaireur-Progress/Beauce-Nouvelle dont la disparition d'un camion de 50 000\$.

Le vol de ce camion de la compagnie Victor Transport de Beauceville a été rapporté jeudi dernier. La disparition pouvait toutefois remonter à un jour ou deux. Le camion est de marque International et vaut 50 000\$.

Un pick-up GMC 93 a été dérobé dans la cour du garage Poulin

Pontiac Buick de Saint-Honoré dans la nuit du 26 au 27 octobre dernier. Le montant du vol est de 20 000\$. Ce vol associé à quelques autres commis dans la cour d'autres concessionnaires laisse croire à la Sûreté du Québec et aux policiers municipaux qu'un réseau opérerait possiblement dans la région.

Sur le territoire de la Sécurité publique de Ville Saint-Georges, trois véhicules ont été volés au cours de la fin de semaine dernière. Dans le premier cas, un Jeep 1990 blanc a été volé dans la nuit de vendredi à samedi dernier derrière le Vieux Saint-Georges.

Deux pick-up usagés, un chez Hyundai et l'autre chez Sirois Nissan ont disparu. Dans le second cas, le

pick-up et son conducteur ont été interceptés dans la région de Thetford.

Toujours dans le domaine des vols, des individus seraient entrés dans au moins deux garages de l'aéroport

de Saint-Georges et en seraient repartis avec des génératrices et du gaz pour une valeur de 2 000\$.

Un méfait qui sort de l'ordinaire a été commis à Saint-Martin la semaine dernière. Une per-

sonne aurait possiblement enlevé le filtre à l'huile d'une automobile. Le moteur a sauté lorsque la propriétaire est partie avec son auto.



Clinique d'orthothérapie
Solange Vachon

- HYGIÉNISTE DU COLON (irrigation du colon)
- MAUX DE DOS, COU, SCIATIQUE
- DOULEUR MUSCULAIRE ET ARTICULAIRE
- AURICULOTHÉRAPIE

BUREAU D'ORTHOTHÉRAPIE

OUVERT À ST-GEORGES LE MERCREDI

477, 90e rue, local 220, St-Georges(Place 90) - 227-5757

Le Coquelicot au profit des Rossignols

(SB) La Légion Royale Canadienne, F 249 Beauce-Dorchester, se prépare actuellement à commémorer le Jour du Souvenir du 11 novembre prochain.

Pour ce faire, le président de la campagne du Coquelicot M. Martin Lévesque a mandaté la chorale Les Rossignols pour la vente du coquelicot à Saint-

Georges et dans les municipalités environnantes. Les profits seront du même coup versés aux Rossignols qui, eux, célèbrent cette année leur 25e anniversaire.

La Légion Royale Canadienne compte encore une fois sur la générosité des Beauce-rossignols et les invite à encourager les jeunes Rossignols.

ENCAN • ENCAN • ENCAN

Le **SAMEDI**
21 NOVEMBRE

à compter de 14h00

M. Rock Mathieu

ENCANTEUR

Objets neufs et garantis

ENCAN • ENCAN • ENCAN

POUR LE MOIS DE NOVEMBRE

Jeudi: Yvon Bolduc et Francis

Vendredi: MULTI-SON

Samedi: Les Frères Gilbert

Dimanche de 17h00 à 23h00:

Marco Dupuis

OUVERT À TOUS LES JOURS À COMPTER DE 9h30

Bar du
DOMAINE COUNTRY

695, boul. Dionne, St-Georges Ouest

228-7511

À l'achat de pneus
MICHELIN
OBTENEZ
GRATUITEMENT
2 billets des Nordiques
au Colisée de Québec

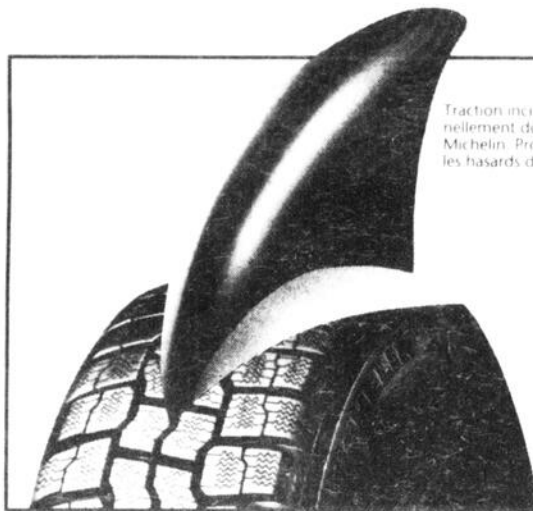
Hâtez-vous car la quantité est limitée - Premiers arrivés, premiers servis



et roulez en toute
sécurité avec
MICHELIN



LES DENTS DE LA NEIGE



Traction incisive et mordant exceptionnellement durable. Les pneus d'hiver Michelin. Protèges jusqu'à 5 ans contre les hasards de route partout au Canada.

À l'achat de pneus
MICHELIN,
obtenez
GRATUITEMENT
UN BALAI À NEIGE



X-MS-PLUS

Plus de mordant, plus de confort, plus longtemps

P185/80R13
89⁹⁵



XM+S100

Le pneu à lamelles un concept extraordinaire qui assure traction élevée et freinage exceptionnel

145R12
64¹⁹⁵



XPS Traction

XPS TRACTION

Radial à carcasse d'acier pour une traction tout-terrain, en toutes saisons.
LT-215 / 85R16 • 8 plis, noir

139⁹⁹\$



XCH4

XCH4

Pneu camionnettes 4 saisons
LT-205 / 75R15 • 6 plis, lettré

119⁹⁹\$

PNEUS CAMIONNETTES - PRIX TROTTINETTES

MICHELIN. LA SUPÉRIORITÉ AU MEILLEUR PRIX.



Lundi au vendredi: 8h00 à 18h00
Samedi: 8h00 à 12h00 (midi)

Jos St-Hilaire inc.

11915, 2e Avenue,
Saint-Georges, Bce

Tél.: **228-8871**



*Pour termes et conditions, voir le Certificat du Plan de Protection

Saint-Théophile

Le presbytère transformé en salon funéraire

par Marie-Andrée Quirion

Le presbytère de Saint-Théophile sera transformé en salon funéraire d'ici l'été prochain. La maison Roy et Giguère inc. vient de se porter acquéreur de cette bâtisse construite il y a 91 ans.

Le presbytère de Saint-Théophile est inhabité depuis quelques années déjà, la paroisse étant desservie par le curé de Saint-Côme l'abbé Marc Labbé. «Les marguilliers ont pris la décision de vendre le presbytère il y a deux ans», relate le curé. «Deux acheteurs s'étaient manifestés dans les mois passés mais leur projet ne s'était pas concrétisé».

Jusqu'à ce que M. Louis-René Veilleux, propriétaire de la Maison Roy et Giguère, voit la publicité dans notre hebdomadaire. «J'ai eu un déclic en voyant l'annonce», assure M. Veilleux qui en est à son 7e salon funéraire. «C'est la première fois que nous achetons une



Le curé de Saint-Théophile l'abbé Marc Labbé en compagnie de M. Louis-René Veilleux et de son fils René ainsi que d'un marguillier M. Noël Gagné posent devant le presbytère qui sera transformé en salon funéraire.

bâtisse déjà existante puisqu'ailleurs nous avons construit. Je suis tombé en amour avec cet édifice».

Les personnes décedées étaient jusqu'à maintenant exposées dans l'édifice municipal de Saint-Théophile. La Fabrique de l'endroit se relocalisera à la sacristie. «Nous avons tout ce qu'il faut à la sacristie», assure Marc Labbé.

Investissement

M. Louis-René Veilleux a déboursé 27 000\$ pour l'acquisition du presbytère mais il prévoit en investir 150 000\$ dans l'aménagement du nouveau salon funéraire. «J'ai l'intention de conserver le plus possible le cachet de la bâtisse. Je veux que les gens de Saint-Théophile soient fiers», explique M. Veilleux. «Un salon funéraire a toutefois des besoins

spécifiques comme un fumoir, l'air climatisé, des grandes salles, etc.».

Au second étage, M. Veilleux envisage d'installer un logement pour que la bâtisse soit habitée et que quelqu'un puisse entretenir les lieux. «Je vais faire appel à un architecte et un décorateur et le salon devrait ouvrir pour le début de l'été 1993», termine M. Louis-René Veilleux.

LIQUIDATION de LUMINAIRES

Fin d'inventaire
«CIL»

3\$ le litre

10\$ le 4 litres

SPÉCIAL STORES
PORTE-PATIO

tissu et PVC en magasin seulement
72 x 84 — VALENCE INCLUSE

69⁹⁵\$

P.A.
Veilleux décor inc.

Maintenant dépositaire des peintures SICO

2235, boul. Dionne, St-Georges Ouest • 228-2475

CLUB Aramis

SAINT-GEORGES, BEAUCE — CONSEIL 24

INITIATION ARAMIS

le 21 novembre

14 novembre:
Soirée des candidats

13 novembre:
Date limite pour
candidats

L'HIVER S'EN VIENT!



Assurez-vous
d'avoir une bonne
batterie - pour les
démarrages difficiles.

Pièces

GM

Service

Le choix qui s'impose.



OLDSMOBILE

Poulin auto inc.
La Guadeloupe, Qué.

GEO

Chevrolet

> 418-459-3461 <

Régie des déchets de Beauce-Centre

Le budget augmente, mais le pire est à venir...

Le budget de la Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de Beauce-Centre passera de 213173\$ à 259820\$ en 1993. Une augmentation de 22%! Et avec les travaux prévus pour l'an prochain, l'année 94 ne nous réservera vraisemblablement pas de meilleures nouvelles!

par Jacques Légaré

C'est ce que nous avons appris lors de l'Assemblée du 19 octobre dernier de la Régie. En 1993, les taux chargés aux municipalités membres augmenteront de 70%, mais comme leur contribution au remboursement de la dette sera moindre qu'en 1992, elles ne paieront au total que 8% de plus, pour ces deux dépenses combinées. La contribution des municipalités clientes augmentera par contre de près de 50%. Quant aux industries clientes, leur taux augmenteront de 20% ou 40%, selon qu'elles sont situées dans une municipalité membre ou non.

La Régie est présentée à effectuer des travaux pour améliorer la pente des fossés de

drainage du site, afin de répondre aux normes de l'Environnement. D'autres travaux

doivent être complétés pour le 1er juillet 1993. En plus d'agrandir le site, ces travaux de-

vraient permettre de régler le problème des eaux de lixiviation. Ils coûteront environ 400 000\$ mais comme on entend en défrayer le coût avec un règlement d'emprunt, ce n'est vraiment qu'en 94 que le budget de la Régie s'en ressentira.

Saint-Éphrem

La collaboration de la population demandée

par Marie-Andrée Quirion

L'enquête dans l'incendie du pont couvert de Saint-Éphrem piétine. La Sûreté du Québec demande donc la collaboration de la population pour apporter une nouvelle lumière dans cette affaire.

Le pont couvert de Saint-Éphrem, déjà éprouvé par l'inondation du 4 août dernier, avait été incendié le 7 août. Comme il s'agit d'un monument historique, cet incendie d'origine suspecte a été pris très au sérieux.

Jusqu'à maintenant, les enquêteurs aux incendies de la S.Q. ont

interrogé une trentaine de personnes. Ils en appellent à la collaboration de la population. Les personnes susceptibles d'apporter des faits nouveaux dans cette histoire peuvent contacter le poste de la Sûreté du Québec à Saint-Georges.

COUPLE DEMANDÉ retraité ou non

Pour garder personnes âgées
une fin de semaine sur deux
Inf. demandez le responsable:

228-9141

Vous avez en main
la meilleure
information régionale



Fêtons l'arrivée du Beujolais Nouveau

Au Georgesville
Jeudi le 19 novembre 1992
À compter de 17h00.

Au son d'une musique d'ambiance,
dégustez votre premier verre de
Beujolais Nouveau de l'année.
Goûtez à notre délicieux buffet du
vignoble toute la soirée.

Dégustation avec les conseils de la
Société des Alcools du Québec (S.A.Q.)
15,00\$ / pers.

Taxes et service inclus

CARTES EN VENTE AU GEORGESVILLE
Pour réservation: 227-3000



le G
Georgesville

227 • 3000

Vous aimeriez perdre du poids?

... avoir plus d'énergie?

... vous sentir mieux dans votre peau?

Passez à l'action!

LA CARTE ACTION

Cette CARTE ACTION permet à _____ de profiter d'un
(inscrivez votre nom ici)

abonnement d'essai d'un mois au Centre Physi-Forme Nautilus.

Ainsi _____ pourra vérifier par lui (elle)-même pourquoi
(inscrivez votre nom ici)

il est plus agréable, efficace et motivant de s'entraîner au Nautilus.

De plus, si _____ désire par la suite adhérer à un
(inscrivez votre nom ici)

programme régulier, ce 39\$ sera soustrait de son abonnement.

Date limite: 30 novembre 1992 - Limite 1 coupon par personne

39\$



NAUTILUS
CENTRE PHYSI-FORME



Vente de Nautilus
Max

Pour aussi peu que

39\$

Prenez rendez-vous dès maintenant
pour une visite-évaluation gratuite.

*Ouvert 7 jours/semaine
*Douches, saunas et tourbillons

NAUTILUS
CENTRE PHYSI-FORME
10965, 2e Avenue Est
Ville de Saint-Georges
227-3737

Saint-Éphrem

Activité au profit du Noël du Bonheur

(SB) L'équipe de bénévoles des Tournesols et des Mini-Tournesols invite la population de Saint-Éphrem à participer à une importante activité dont les profits seront versés à la Corporation du Noël du Bonheur.

Cette activité, qui se déroule sur deux jours, se mettra en branle le samedi 7 novembre alors que les Tournesols et les Mini-Tournesols frapperont à vos portes pour amasser des articles de toutes sortes qui vous seraient

inutiles mais profitables pour d'autres. On parle de bibelots, cadres, livres, jouets, articles de sport, etc... L'organisation n'accepte aucun vêtement.

Le lendemain 8 novembre entre 10h00 et 16h00 au Pivolet, ces ob-

jets seront vendus dans le cadre d'un marché aux puces. L'an dernier, cette activité avait permis aux bénévoles de Saint-Éphrem de verser environ 1 000\$ au Noël du Bonheur.

La présidente du Comité de bénévoles, Mme Ruth Talbot, nous apprend par ailleurs que son comité offrira bientôt les barres tendres identifiées au sigle

du Noël du Bonheur. Pour en savoir plus sur ces deux activités, il suffit de communiquer avec Mme Talbot au 484-2944.

Soulignons que les fonds amassés par le Noël du Bonheur sont redistribués dans les centres d'accueil et hôpitaux des régions 12 et 03 pour égayer la vie de leurs bénéficiaires.

Julie Poulin: remis en décembre

par Marie-Andrée Quirion

L'enquête préliminaire de l'infirmière Julie Poulin qui devait avoir lieu jeudi dernier a finalement été remise au 22 décembre prochain à la demande de la défense.

L'étude du dossier médical par un expert serait à l'origine de cette demande de remise. Rappelons que Julie Poulin fait face à quatre chefs d'accusation de vol de morphine, possession de stupéfiants, négligence criminelle causant des lésions corporelles à un patient par l'omission de donner un médicament prescrit et d'avoir

omis de fournir des «choses nécessaires à l'existence d'un patient» alors que celui-ci était à sa charge pour cause de maladie.

D'autre part, la Sécurité publique de Ville Saint-Georges a procédé à une perquisition dans une maison à logements de la 121e rue à Saint-Georges et ainsi arrêté un individu. Celui-ci Francis Poulin a comparu au Palais de justice de Saint-Joseph jeudi dernier. Il a été accusé de possession de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic.

Il a été remis en liberté sous certaines conditions. Il doit revenir devant la justice le 6 novembre prochain.

Brochetterie du Carrefour

Dans l'aire de restauration, second niveau, Carrefour St-Georges — 228-0067

30 menus différents chaque semaine

MENU DU JOUR

Brochette de poulet ou brochette de souvlaki	5,25\$
Steak de jambon	5,25\$
Poulet à la grecque	4,95\$
Boulettes de viande	4,95\$
Pain de viande	4,95\$
Cigare aux choux	4,95\$
Poulet frit (3 mcx)	4,95\$
Soupe et dessert inclus	



LE GÉANT DE L'ALIMENTATION

VOUS INVITE
DU
2 au 15
NOVEMBRE

AUCUN COUPON
AUCUNE LIMITE D'ACHAT



ANDRÉ GUAY

8585, BOUL. LACROIX, CARREFOUR ST-GEORGES - 228-1710

CLUB AIR-FLEX

POUR UN ASPIRATEUR CENTRAL...
Demandez «THE BOSS»

Seulement
\$549.
(système complet)



Appareil en ABS
GARANTIE
À VIE!

Garantie un an
de satisfaction
Argent remis!

Ensemble d'installation
4 prises pour maison
neuve ou existante!

Notre plus
Gros moteur!

Ensemble d'accessoires
avec tuyau 30 pieds!
(AMA 100)

Contenant à
poussière
facile à manipuler

ÉDITION
LIMITÉE
MODÈLE
COMMERCIAL

GARANTIE
JUSQU'EN
2002

Mr. Rasoir

12173, 1^{re} Av. Est
CARREFOUR ST-GEORGES
Saint-Georges
Inf.: 227-2884

**boutik
Electrik**

La ville va préciser sa part dans le projet de Centre de mécanique

Le conseil de Ville de Saint-Georges demande à ses ingénieurs-conseils d'évaluer le coût des infrastructures nécessaires à la réalisation du Centre intégré de mécanique industrielle, un projet de la commission scolaire, afin de préciser quelle pourrait être la part de la municipalité dans ce projet.

par Michel Roy

Un mandat en ce sens a été accordé à la firme Roche, au cours de la réunion régulière du 26 octobre dernier. Le conseil répondait ainsi à la Commission scolaire de la Chaudière-Etchemin, qui lui demande les services municipaux pour ce projet, auquel le gouvernement provincial vient d'annoncer une subvention de 10 M\$. «Un projet innovateur, extraordinaire», disait le maire, qui avait peine pour une rare fois à trouver ses mots pour qualifier le projet et ses auteurs.

La demande de la commission concerne les services de base: eau, égouts, bornes-fontaines, luminaires et voies de circulation. Le conseiller Benoît Courtemanche précise toutefois que le mandat

de Roche devra porter essentiellement sur le site identifié par la commission, non pas sur d'autres sites possibles. Le maire Lacasse a ajouté que le coût de construction des voies de circulation pourrait être intégré au coût global d'aménagement routier prévu dans le secteur de la 25e Avenue, comprenant le deuxième pont sur la Famine.

M. Courtemanche a aussi demandé au directeur général de produire un rapport mensuel sur l'évolution de la démarche, «pour assurer un suivi très serré, compte tenu de l'importance de ce dossier.»

Question de suivi

Plusieurs conseillers ont d'ailleurs fait une intervention au sujet du suivi des dossiers et des résolutions du con-

seil par l'administration municipale. Les élus semblent insatisfaits de la performance des fonctionnaires à cet égard.

Le conseiller Marc Turcotte a demandé qu'on inscrive dorénavant un point à l'ordre du jour, suivant l'adoption des procès-verbaux, qui portera justement sur le suivi des décisions du conseil.

Sa collègue Charlotte Poulin a donné en exemple l'éventuelle nouvelle politique inter-municipale des loisirs, que le conseil a amenée sur le tapis au début de 1991. Depuis, rien. Intervenant dans le dossier, la municipalité d'Aubert-Gallion a même envoyé une deuxième lettre à ce sujet, n'ayant pas eu de réponse à la première (datée du 26 juin 1991). «Et on se fait dire par les citoyens qui s'occu-

pent de loisirs que c'est le conseil qui bloque ça, nos fonctionnaires disent que c'est le conseil qui bloque ça», indiquait la conseillère visiblement mécontente.

Patinoire au Cégep

Un citoyen a demandé au conseil d'étudier la possibilité d'aménager une patinoire publique sur les terrains du Cégep Beauce-Appalaches, un quartier de la ville dépourvu d'un tel équipement.

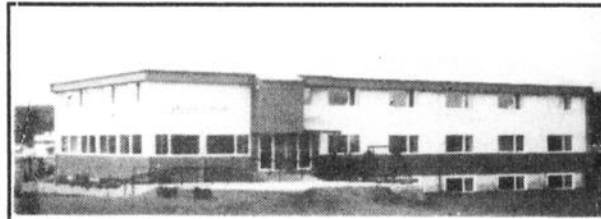
Selon lui, les autorités du collège seraient prêtes à partager les coûts sous certaines conditions. Il évalue le projet à environ 6 000\$, de l'entretien principalement, puisque les infrastructures sont déjà disponibles.

MANOIR DE L'AMITIÉ

RÉSIDENCE POUR PERSONNES RETRAITÉES AUTONOMES

UN NOUVEAU CHEZ-MOI, TOUT PRÈS DE CHEZ-MOI!

On vous donne la chance de redécouvrir le Manoir de l'Amitié de Saint-Gédéon



Mariette et Réjean Paré, les nouveaux propriétaires, sont fiers de vous accueillir dans un lieu paisible où vous trouverez

«LA SÉCURITÉ» et «LE BIEN-ÊTRE»

SERVICES OFFERTS

- Hébergement temporaire disponible pour l'hiver (meublé)
- Salle à dîner ou repas servi à l'app. si besoin
- Petit ménage d'appartement offert
- Situé près des centres de santé et de l'église
- Service de garde

«APPARTEMENT DE COURTOISIE POUR LOGER VISITE DE L'EXTÉRIEUR»

APPARTEMENTS COMPLÈTEMENT RÉNOVÉS POUR UN CONFORT SUPÉRIEUR

VENEZ L'ESSAYER UN MOIS OU DEUX,
(APPARTEMENTS MEUBLÉS POUR PÉRIODE D'ESSAI)
SANS AUCUN ENGAGEMENT DE VOTRE PART!
VOUS EN SEREZ RAVIS!

VISITE SUR DEMANDE:

À FRAIS VIRÉS

NOTRE BUREAU AU MANOIR
EST OUVERT TOUS LES JEUDIS SOIRS
DE 7H À 9H

(819) 548-5274 RÉS.

(418) 582-6020 BUREAU

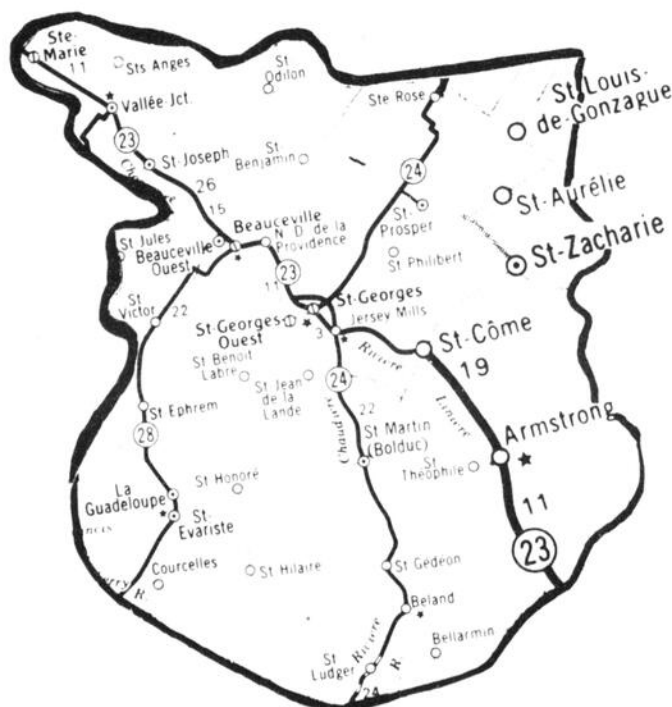
208, 3^e rue, Saint-Gédéon

LES HUILES
MARCEL
GAGNON
INC.

228-4072

1600 - 98e Rue Est
Ville Saint-Georges
Beauce

«NOUS EN CHAUFFONS GRAND!»



L'HUILE À
CHAUFFAGE:
27⁹¢
le litre

Valide jusqu'au
30 novembre

DISTRIBUTEUR DES LUBRIFIANTS



Texaco

- HUILE À MOTEUR
- ANTIGEL
- HUILE DE COUPE
- HUILE INDUSTRIELLE
- ETC...

SPÉCIAL
HUILE HYDRAULIQUE
TEXACO
(RANDO HD 32)

1²⁹¢ /litre

Pont couvert de Saint-Éphrem

Un héritage à préserver!

Pour plusieurs centaines de personnes, Saint-Éphrem de Beauce était connu pour son pont couvert. En effet, il existe, au Québec et aux États-Unis, des associations qui regroupent des gens intéressés à faire connaître et apprécier les ponts de bois couverts. Le pont Napoléon-Grondin de Saint-Éphrem était répertorié dans un guide mondial des ponts couverts publié depuis 20 ans et vendu à des milliers d'exemplaires. N'ont été de la vigilance de la Société du patrimoine de Saint-Éphrem et de la détermination de son président, M. Pierre Mathieu, à la suite des incidents survenus au pont en août dernier, Saint-Éphrem risquait de sombrer dans l'oubli pour tous ces amateurs de ponts rouges.

Il est assez surprenant de constater la hargne qui habite un ou des individus envers une construction qui honorerait la mémoire d'un agriculteur de Saint-Éphrem et ses descendants. Il est également décevant de constater que peu de gens semblent choqués par toute cette affaire. Les dommages causés par l'eau le 4 août dernier auraient laissé peu de cicatrices. Par contre, l'incendie qui s'est déclaré quelques jours plus tard avait pour but d'effacer du paysage de Saint-

Éphrem un pont construit au sortir des années de crise et qui avait certainement, à l'époque, fourni du travail à des membres de plusieurs familles. Il serait intéressant de faire des recherches relevant les démarches effectuées dans les années 30 pour obtenir les octrois pour la construction du pont couvert. Certainement que les arguments invoqués alors présentaient ce projet comme vital pour le bien-être de la communauté. Pourquoi renier tout cela aujourd'hui? Difficile à comprendre dans cette Beauce vieille de 350 ans et décrite comme habitée par des gens fiers de leurs racines. Il n'y a pas d'avenir pour un peuple qui ne peut faire voir à ses enfants les

réalisations de ses pionniers. L'histoire se conjugue difficilement au présent seulement.

Les ponts de bois couverts sont des témoins importants de l'évolution du système routier québécois. De plus, construite systématiquement par le ministère de la Colonisation sur une période d'environ 70 ans, ils sont souvent les derniers vestiges des grands mouvements de colonisation qui ont marqué plusieurs régions du Québec et dont les auteurs ont été des acteurs, en Abitibi notamment. Souhaiter leur disparition ne peut que nous appauvrir collectivement.

Il serait naïf de prétendre que ces ponts couverts ne sont pas désuets. Qu'il n'y a aucun inconvénient à utiliser de telles structures aujourd'hui. Par contre, le jour où les gens prennent conscience de la valeur d'un tel héritage, les collectivités qui ont investi dans leur patrimoine ont une longueur d'avance lorsque vient le temps de courtiser le tourisme cul-

turel par exemple. Un pont couvert seul ne créera pas d'embouteillage sur les routes. Par contre, il peut être un des éléments d'une stratégie visant à mettre en valeur l'ensemble des biens patrimoniaux d'une région. Les plus belles montagnes, les plus vertes vallées resteront sans attrait si elles sont dépouillées de leurs plus anciens demeures. Si toute trace de son balcon. De retour chez lui, il ne sera jamais un ambassadeur pour les contrées sans âme.

Il est heureux que les ruines du pont Grondin aient été préservées. Ce qui est désolant, c'est de constater que même à moitié détruit, ce pont couvert suscite toujours la controverse. Ces ruines sont en voie de devenir le symbole d'une lutte que les 250 membres de la Société québécoise des ponts couverts et leurs amis mènent depuis plus de 10 ans. Ce combat vise à

mettre fin à la destruction des biens publics. De plus en plus de gens se scandalisent du comportement de certains individus. À défaut de convaincre, il faudra envisager divers moyens pour atteindre cet objectif. Déjà, le ministre Ryan a été sensibilisé et il a demandé à la Sûreté du Québec que l'enquête en cours débouche sur des résultats. Les résultats espérés sont la condamnation du ou des coupables s'il est démontré qu'un incendie volontaire a été allumé au pont couvert le 7 août dernier. Il n'est pas exclu qu'une récompense soit offerte pour faciliter la cueillette d'informations.

Un petit pont couvert, qui avait peu à raconter, se voit maintenant propulsé à l'avant-scène à l'aube de ses 60 ans.

Le président de la Société québécoise des ponts couverts
Gérald Arbour
c.c.: M. Pierre Mathieu, Société du patrimoine,
Municipalité de Saint-Éphrem.

Souper

MEURTRE ET MYSTÈRE

RÉSERVEZ TÔT!

La vente va bon train

Au GEORGESVILLE

Samedi 21 novembre

à 18h00

Billets en vente:

228-6270 – 228-9481

228-2566

Vous êtes invités à assister à 2 CONFÉRENCES sur le thème:



1.) SAMEDI 7 NOVEMBRE à 19h00 p.m.

La famille en détresse: causes et solutions.

2.) DIMANCHE 8 NOVEMBRE à 3h00 p.m.

Comment discipliner vos enfants dans l'amour.

Goûter de clôture à 5h00 p.m. Conclusion et évaluation

Ces conférences mettent en relief les relations interpersonnelles, les conflits conjugaux, le mariage et le remariage, et la vie de famille.

Conférencier: **GABRIEL SAINTUS, SR**

Date: **7 et 8 novembre 1992**

Heure: **Samedi à 19h00 p.m.**

Dimanche à 3h00 p.m.

Coût: **5,00\$**

Lieu: **ÉCOLE DES SITTELLES
15400, 10e avenue
Saint-Georges de Beauce.**

Pour informations:

M. Gabriel Saintus, Sr est un éducateur en éthique morale et religieuse, professeur, conseiller conjugal, diplômé de l'Université d'Andrews à Michigan et de l'Université McGill à Montréal. Il est membre de l'Association internationale des conseillers professionnels de la vie de famille.

M. Saintus est marié à Elvira Erin, éducatrice, conseillère en éthique morale, directrice de l'école Montessori d'Outremont à Montréal. Les époux ont deux enfants: Gabriel Jr, 19 ans et Dorothy, 10 ans.

BIENVENUE À TOUS

LE GROUPE FORGET PARENT



**AUDIOPROTHÉSISTES
AUDIOPROSTHESISTS**

Les associés du GROUPE FORGET-PARENT sont heureux d'annoncer que Madame Isabelle Turcotte s'est jointe à leur équipe d'Audioprothésistes.



Madame Turcotte a obtenu son Diplôme en Audioprothèse en juillet 1992. Elle s'est classée première aux examens de l'Ordre des Audioprothésistes du Québec. LE GROUPE FORGET-PARENT est chef de file dans le domaine des prothèses auditives et des accessoires pour personnes malentendantes.

**2900, boul. Dionne, Saint-Georges
Tél.: 228-2970**

Vous lisez le numéro

1

en

information

Beauce-Sud: l'effort budgétaire diminue de 25%

par Michel Roy

Les municipalités-membres de la Régie intermunicipale de Beauce-Sud verront leurs quote-parts diminuer globalement de 25% en 1993, puisque le paiement des immobilisations pour le traitement des eaux a été complété l'an dernier. Elles passent de 545 943\$ en 1992 à 406 592\$ en 1993.

Le budget total, adopté le 24 septembre, prévoit des dépenses de 414 762\$; la différence entre ce montant et les fonds provenant des quote-parts municipales résulte de la facturation des clients

extérieurs, soit la municipalité de Saint-Simon les Mines (3 849\$) et la compagnie Canam à Saint-Gédéon (4 321\$).

Le budget se divise en trois parties: l'enfouissement, l'administration et les immobilisations. Le coût de l'enfouissement compte pour 35% des dépenses, soit 144 867\$; l'administration accapare 40% des dépenses, soit 166 600\$ alors que les immobilisations comptent pour 25% avec 103 296\$.

La quote-part de Saint-Georges est évidemment la plus importante, totalisant 217 936\$ (54% de l'ensemble). La ville est suivie de Saint-Prosper à 31

6336\$, de Saint-Georges Est paroisse à 27 071\$ et de Saint-Martin à 21 922\$.

Les membres de la Régie ont prévu à leur budget un montant de 100 000\$ pour l'opération du système de traitement des eaux. La seule immobilisation de 1993 sera la construction d'un chemin d'accès, au coût de 100 000\$, payée elle aussi à même le budget d'opérations.

Boues de traitement

Une discussion est en cours à la Régie de Beauce-Sud concernant la facturation des boues des postes de traitement des eaux: usines et étangs aérés.

Présentement, la Régie facture à raison de 4,75\$ le mètre cube la Ville de Saint-Georges et la municipalité de Notre-Dame des Pins, qui y font enfouir les boues de leurs usines respectives. Jusqu'à présent, aucun étang aéré municipal n'a expédié ses boues, mais ça pourrait éventuellement se produire.

Les deux municipalités voudraient bien ne pas avoir à payer ce surplus qui, en 1992, a coûté 18 000\$ à Saint-Georges en sus de sa quote-part.

Aucune décision n'a encore été prise à ce sujet, la discussion se poursuivra au cours des mois à venir.

REGIE DE BEAUCE-SUD Budget 1993

MUNICIPALITÉ	ÉVALUATION	ENFOUISSEMENT	ADMINISTRATION	IMMOBILISATION	TOTAL
V. DE SAINT-GEORGES	498 181 900 \$	76 432 \$	87 904 \$	53 600 \$	217 936 \$
N.-D. DES PINS	24 209 340 \$	3 709 \$	4 264 \$	2 600 \$	10 572 \$
ST-JEAN DE LA LANDE	10 674 306 \$	1 637 \$	1 886 \$	1 150 \$	4 673 \$
AUBERT-GALLION	42 610 602 \$	6 533 \$	7 511 \$	4 580 \$	18 625 \$
ST-GÉDÉON (village)	28 192 100 \$	4 332 \$	4 969 \$	3 030 \$	12 331 \$
ST-MARTIN	50 117 764 \$	7 692 \$	8 840 \$	5 390 \$	21 922 \$
ST-THÉOPHILE	13 736 240 \$	2 101 \$	2 427 \$	1 480 \$	6 008 \$
ST-CÔME (de Kenn.)	40 078 116 \$	6 142 \$	7 068 \$	4 310 \$	17 521 \$
LINIÈRE	23 320 815 \$	3 578 \$	4 116 \$	2 510 \$	10 205 \$
ST-RENÉ	7 044 336 \$	1 087 \$	1 246 \$	760 \$	3 093 \$
ST-GEORGES EST (pa.)	61 857 371 \$	9 489 \$	10 922 \$	6 660 \$	27 071 \$
ST-PHILIBERT	5 377 120 \$	826 \$	951 \$	580 \$	2 357 \$
ST-PROSPER	72 336 724 \$	11 097 \$	12 759 \$	7 780 \$	31 636 \$
STE-AURÉLIE	17 976 438 \$	2 752 \$	3 165 \$	1 930 \$	7 848 \$
ST-ZACHARIE	33 802 202 \$	5 186 \$	5 970 \$	3 640 \$	14 796 \$
SOUS-TOTAL:	929 515 374 \$	142 592 \$	164 000 \$	100 000 \$	406 592 \$
ST-SIMON	6 940 052 \$	1 072 \$	1 224 \$	1 522 \$	3 849 \$
CANAM	7 794 600 \$	1 202 \$	1 375 \$	1 743 \$	4 321 \$
TOTAL	944 250 026 \$	144 867 \$	166 600 \$	103 296 \$	414 762 \$

CONFÉRENCE ADRESSÉE AUX PARENTS

AIDER MON ENFANT À RÉUSSIR SON SECONDAIRE

par **MICHEL LAFORTUNE**, psychologue et consultant
11 NOVEMBRE 1992, 19:30 heures
COMPLEXE SARTIGAN (Bedondaine)
500, 163e Rue, Saint-Georges Est

Les jeunes changent et nous sommes souvent désespérés devant leurs attitudes et leurs comportements.

- Qu'est-ce qui les intéresse, les motive, les préoccupe?
- Pourquoi veulent-ils tout, tout de suite?
- Quelles sont leurs valeurs?
- Le travail, le respect, la discipline est-ce encore important pour eux?
- À travers tous ces changements, qu'est-ce que les jeunes attendent de l'école et quelle importance y accordent-ils?
- Quel est le rôle des parents et celui des professeurs dans la motivation scolaire de l'enfant?

L'objectif de cette rencontre est que vous puissiez développer des relations satisfaisantes avec vos enfants, tout en les aidant à réussir leur secondaire.

MICHEL LAFORTUNE, psychologue et consultant. Psychologue en milieu scolaire, ses nombreuses consultations auprès des jeunes et de leurs parents lui ont permis de développer une approche réaliste et originale en formation.

Coût des billets: 8,00\$

Où se procurer des billets: Au secrétariat des écoles primaires et secondaires ou Mme Françoise Fleury, 228-7636 après 16h00.

HÂTEZ-VOUS! Les places sont limitées.



Studio de photographie SEARS^{MC}

Du nouveau de la part de Sears

Lorsque vous achetez notre ensemble pour les fêtes à 12,95 \$
 1-8x10, 2-5x7* et 10 grandeurs portefeuilles.
vous recevez

40 photos GRATUITES
 1-10x13, 1-8x10, 1-5x7, 5 grandeurs portefeuilles
 et 32 micro-photosSM pour vos cartes de fêtes

Plus un porte-clés gratuit
 (grandeur micro photo non comprise)

NOUVEAU fond de Noël!
 Vous pouvez maintenant choisir votre fond de Noël pour les ensembles de photos annoncés!
 Également disponibles: photos sur fonds traditionnels

Photos imprimées au Canada

Des frais de 2 \$ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajoutent au prix de l'offre annoncée. Les photos gratuites et l'offre spéciale sont limitées de la même séance. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir vos photos et porte-clés gratuits. Photos sur fond de Noël et fonds traditionnels. Fond blanc et fond noir, vignettes et autres effets spéciaux ne sont pas disponibles dans l'offre spéciale. Nous choisissons les poses. Possibilité de crédit. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Sears Canada Inc. Coupon en vigueur jusqu'au 12 décembre 1992. *grandeur approximative.

Les adultes et les familles sont les bienvenus.
 Également disponibles: photos de passeport couleur instantanées et service de copie ou de restauration.

Les studios sont situés dans la plupart des magasins Sears.

SEARS 901

MC: marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada. Vous en avez pour votre argent... et plus^{MD} 901

PRESENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE

Des photos: un cadeau fantastique

Prenez le goût d'une formation collégiale CEGEP BEAUCE-APPALACHES

Une formation accessible

Titre	Durée	Coût	Horaire
Informatique pour les vrais débutants (Macintosh)	3 hres	20\$	Mercredi 11 nov. 19h00
Animation et conduite de réunion (quelques règles à suivre pour améliorer l'efficacité des réunions)	3 hres	20\$	Lundi 9 nov. 19h00
Interprétation des états financiers	3 hres	20\$	Mardi 10 nov. 19h00
Vendre et mieux vendre (quelques techniques de base)	3 hres	20\$	Lundi 9 nov. 19h00
Le service à la clientèle à tous les points de vue	3 hres	20\$	Mardi 10 nov. 19h00
Sensibilisation à la conservation de l'environnement	3 hres	20\$	Mercredi 11 nov. 19h00
La gérontologie: pour moi et pour les autres	3 hres	20\$	Lundi 9 nov. 19h00
La bible, pour mieux la lire et la comprendre	3 hres	20\$	Mardi 10 nov. 19h00
Se lancer en affaires, est-ce pour moi?	3 hres	20\$	Mercredi 11 nov. 19h00
L'Éducation des enfants en milieu de garde familial	3 hres	20\$	Mercredi 11 nov. 19h00

Inscription et information:

228-8896
ext. 262

(Inscription obligatoire avant le début des cours)
 Certains cours peuvent se donner en région. Informez-vous auprès de Pascale Veilleux



MOIS DE LA FOURRURE

ENTREPOSAGE, NETTOYAGE et RÉPARATION

L'entreposage dans une voûte frigorifique et le nettoyage sont deux facteurs clés pour la protection et la conservation de votre manteau de fourrure.

Certaines personnes croient que des installations d'entreposage domestiques sont suffisantes. Il est cependant peu probable que votre demeure possède un contrôle adéquat de l'humidité de la circulation de l'air et de la fraîcheur afin de prévenir la moisissure ou le dessèchement prématuré des peaux. Moisissure et dessèchement sont les principales causes de la détérioration de la fourrure.

Pour un bon conseil, un avis éclairé, consultez votre maître fourreur ou renseignez-vous auprès du Conseil canadien de la fourrure.

DE PÈRE EN FILS

À la fois technicien et artiste, le fourreur exerce l'un des plus vieux métiers du monde. Ce métier est surtout transmis de père en fils même aujourd'hui.

Au plan technique, le traitement de certaines fourrures exige une vaste expérience. On aura un aperçu du bon goût d'un fourreur en observant les vêtements qu'il possède en rayon. Regardez bien ce qu'il vous montre. S'il vous a bien compris, il y a de fortes chances que le vêtement qu'il réalisera vous plaise.

Généralement, on trouve une meilleure disponibilité et une meilleure écoute chez un fourreur pendant la saison morte.

Dans le domaine de la fourrure, rien ne remplacera la relation de confiance que vous établirez avec une maison sérieuse et réputée, animée par un de ces amoureux de leur métier que sont tous les vrais fourreurs, petits ou grands.

CONSEILS GÉNÉRAUX

Pour bien protéger votre fourrure et prolonger son existence utile, voici ce qui est conseillé:

- Utiliser un porte-manteau aux épaules larges.
- Lorsqu'elle a été mouillée par la pluie, la lisser dans le sens du poil avec une brosse.
- De temps en temps, pour la dépoussiérer, la secouer, ou encore passer dans le sens du poil la brosse à tapisserie de votre aspirateur.
- Procéder à un nettoyage au moins une fois tous les trois ans.
- Donner de préférence votre vêtement en garde à votre fourreur qui le placera en chambre frigorifique. Sinon, ranger votre fourrure dans un endroit frais et aéré.
- Profiter de la période d'été pour faire procéder aux réparations, car, dès septembre, les fourreurs ne peuvent prendre ce genre de travail (en mai et juin, vous bénéficiez d'un meilleur prix).

Il est fortement déconseillé de:

- Laisser votre fourrure près d'un radiateur ou d'un feu de bois, même si elle est mouillée par la pluie ou par la neige.
- L'exposer au soleil: sa couleur naturelle risque de jaunir.
- Utiliser une housse en plastique pour la remiser. La fourrure doit respirer. Rien ne remplace une housse de coton.
- Appliquer du parfum directement sur le poil en raison des risques de décoloration et d'auréoles.
- Brosser à rebrousse poil. Il vaut mieux la secouer énergiquement pour redonner le gonflant.
- Le nettoyage à sec.
- Rester assis sur son manteau trop longtemps. La chaleur du corps fera pocher le cuir à la hauteur des fesses.



Spécial
du mois de la fourrure

Pendant tout le mois de NOVEMBRE

R. Dallaire
INC.

FOURRURE

paye les

2 TAXES

pour vous!

Ce spécial s'applique sur toutes nos fourrures et pelisses.

Vous retrouvez également chez-nous les services d'entreposage de nettoyage et de réparations

12099, 1ère Ave, Ville Saint-Georges, Bce, Qué Tél.: (418) 228-2641



Venez visiter notre
Tabagie; vous resterez
surpris des choix de
cadeaux que vous y
trouverez!



"Florentine"
Boutique de cadeaux et tabagie
Denise Gilbert
Propriétaire - Gestionnaire
11400 Place - Centre-Ville
Saint-Georges Est G5Y 5S4
(418) 228-4120

Nous avons chez-nous
des cadeaux qui
resteront gravés dans
votre mémoire...

Surveillez la sortie de notre
prochain catalogue de suggestions
(3ième semaine de novembre)
Carrefour St-Georges



librairie
select
"UNE LIBRAIRIE PAS COMME LES AUTRES"
Gilles Genest, prop
Tél.: (418) 228-9510

pour les Échanges

Grand choix
de cadeaux
de \$5.00 à \$25.00

Jou-Bi
BIJOUX & ACCESSOIRES DE MODE
8585, Boul. Lacroix, Saint-Georges
Beauce, Qc G5Y 5L6
Tél.: (418) 227-0424

de P'tits Cadeaux

UN CADEAU POUR TOUS LES BUDGETS



Dans un Jardin
LES SENS ET LES SOINS

NICOLE BOLDUC
Carrefour St-Georges
8585, boulevard Lacroix, St-Georges
(Québec) G5Y 5L6
Tél.: (418) 228-3132

Bijouterie Saint-Georges (1984) inc.

"Pour des cadeaux qui font chaud au coeur..."
«CARREFOUR»
8585 boulevard Lacroix, suite 137
Saint-Georges, Beauce P. Qué. G5Y 5L6
M. et Mme Alain Poulin, props
Tél.: (418) 228-2612

INFO-POLICE

par Guy Cliché



Le thème pour la journée du 31 octobre est: "À l'Halloween, la sécurité c'est pas scier".

En effet, des centaines de jeune circuleront dans les rues et avenues de nos villes et villages. Samedi le 31 octobre, plusieurs organismes publics, communautaires et récréatifs organiseront des activités sans compter les fameux partys déguisés. Nous nous devons de redoubler de prudence en commençant par les jeunes, qui par leurs excitations et leurs joies pourraient être sujet à un manque de vigilance.

En cette journée de l'Halloween, les policiers patrouilleront plus particulièrement dans les quartiers résidentiels afin d'assurer la sécurité des jeunes et donner des conseils dont nous vous soumettons une liste.

- 1-Pour les jeunes, être accompagné d'un adulte.
- 2-Porter un costume court aux couleurs vives et y ajouter une bande fluorescente.
- 3-Se maquiller; ne pas porter de masque.
- 4-Circuler en petits groupes; parcourir un

seul côté de la rue ou de la route à la fois. Éviter de zigzaguer.

5-Traverser aux intersections ou aux endroits éclairés en regardant bien des deux côtés avant la traversée.

6-Refuser toute invitation à monter dans un véhicule ou à entrer dans une maison.

7-Éviter les rues et les coins sombres; repérer les affiches de Parents-Secours afin d'y trouver refuge si nécessaire.

8-Porter la tirelire Unicef en bandoulière afin de prévenir le vol.

9-Remercier en recevant les friandises et les sous.

10-Respecter l'environnement et la propriété des voisins.

11-Ne rien manger durant la tournée. Au retour, examiner soigneusement le trésor recueilli avant de le déguster.

Pendant cette semaine, il y a eu distribution dans nos institutions scolaires de bandes fluorescentes et/ou sacs fluorescents. Nous tenons à féliciter les parents et les nombreux collaborateurs qui feront de cette journée un succès sans précédent.

Le YMCA de Québec lance un avis de recherche

(SB) Le YMCA de Québec commémore en 1994 ses 140 ans d'existence et parmi ses activités, l'organisme projette de réaliser une exposition de ses archives et de produire un livre relatant son histoire.

Pour l'aider à la réalisation de ce projet, le YMCA est à la recherche de personnes ayant déjà été membres ou ayant déjà travaillé pour l'organisation au cours des années passées. Le «Y» recherche aussi des per-

sonnes qui auraient en leur possession des photos, objets, souvenirs, trophées, etc... de même que des documents d'archives ou sonores.

Si tel est le cas, on vous invite à communiquer avec M. Dennis Bélanger au YMCA de Québec, 835 boul. St-Cyrille Ouest, Québec, G1S 1T4 ou encore en téléphonant au 1-527-5368. Les personnes intéressées à être inscrites sur la liste des invités sont elles aussi invitées à communiquer avec le YMCA.

Cuisitez 2000



Salle de montre
Coin rte de contournement et rue du Parc
- St-Joseph -
USINE:
175, Michener, St-Joseph

Achetez directement du manufacturier



Normand Groleau
Technicien concepteur
397-5432

Heures d'ouverture de la salle de montre:

Lundi au vendredi: 10h à 12h
13h à 17h
Jeudi et vendredi: 10h à 12h
13h à 17h / 19h à 21h
Samedi: 10h à 12h
13h à 16h

SPECIAL D'OUVERTURE DU NOUVEAU MAGASIN

DISTRIBUTION ELECTRONIQUE

Marchand affilié

La clef de sol

8400, Boul. Lacroix, St-Georges (Édifice Bel Rive)

Du 4 au 10 novembre seulement

ANTENNE PARABOLIQUE

10 pieds - Motorisée
Bande C et bande KU

Possibilité de capter au-delà de 75 postes

Special
\$2,995.

- Récepteur Général Inst. 450 si (nouveau modèle)
- Antenne parabolique 10' channel master
- Moteur Von Weiss



Taxes incluses et obtenez GRATUITEMENT UN ABONNEMENT POUR L'HIVER AU RÉSEAU DES SPORTS

8400, Boul. Lacroix -228-0341 35, 135e Rue -228-0229

CARREFOUR FINANCIER



MARCO POULIN

Courtier en Fond d'investissement
Courtier en Assurance de Personne

LA RÈGLE DU NOMBRE 72

Nous aimerions tous savoir combien de temps il faut pour doubler la valeur de ses placements. Il existe une formule financière assez facile à retenir, communément appelée la règle du nombre 72. Une toute petite formule qui pourra sûrement vous aider lorsque vous simulerez un taux d'intérêt pour vos placements.

La base de cette formule est très simple, nous devons d'abord connaître le type de véhicule financier utilisé pour vos placements. Pour débiter, il y a deux choses à savoir, la première est une valeur restant toujours fixe soit le chiffre 72. Pour la seconde, vous devez connaître le taux de rendement de votre capital et avec cela nous sommes prêts à trouver le temps que prendra votre capital pour doubler.

Nous divisons le nombre 72 par le taux de rendement de votre investissement. Par exemple, si vous investissez 10,000.00\$ et recevez 8% sur un placement donnant droit à un gain en capital et que vous n'avez pas utilisé votre exemption de 100,000.00\$, vous doublerez votre argent dans approximativement 9 ans (72 divisé par 8%). De la même façon vous pouvez obtenir le temps nécessaire pour diminuer de moitié le pouvoir d'achat de votre investissement en divisant le nombre 72 par le taux d'inflation. Par exemple, 10,000.00\$ ne vaudra que 5,000.00\$ dans 12 ans avec une inflation de 5% (72 divisé par 5%). Cette règle ne tient pas compte de l'impôt à payer sur le rendement de l'investissement.

Services financiers
DUBEAU



ASF
BEAUCÉ

PLACEMENTS POULIN

228-4363

REER - RENTES - FONDS - DÉPÔTS - ASSURANCES
2790, 1e avenue Ouest, St-Georges, Beauce

Un atelier de dessin ultra-moderne!

par Marie-Andrée Quirion

Le temps des tables à dessin est maintenant quasi-révolu! Les dix-sept étudiants en dessin industriel de la Commission scolaire de la Chaudière-Etchemin profitent plutôt d'un laboratoire d'ordinateurs ultra-moderne.

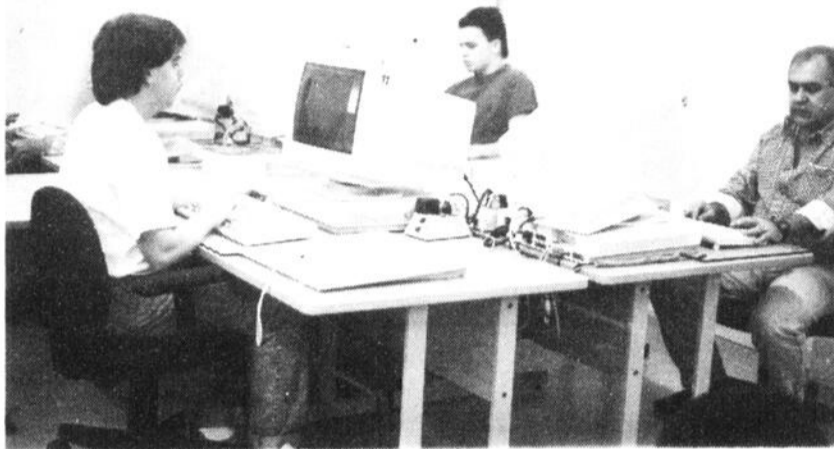
L'Atelier de dessin industriel de la C.S. de la Chaudière-Etchemin, opérationnel depuis le début des classes, est parmi les premiers au Québec. «Sa caractéristique réside dans ses équipements à la fine pointe de la technologie», estime le conseiller pédagogique M. Jacques Poulin.

La C.S. a investi 260 000\$ dans l'achat d'équipements. «Ce montant sera remboursé au 2/3 par le ministère de l'Éducation», précise le directeur de la formation professionnelle M. Gérard Turcotte. L'Atelier installé temporairement dans la 119^e rue à proximité de la Polyvalente de Saint-Georges et de la piste d'athlétisme regroupe une salle avec les traditionnelles tables à dessin mais aussi un laboratoire d'une vingtaine d'ordinateurs, une imprimante au laser, une imprimante thermique et une table traçante.

Les étudiants travaillent à partir du logiciel autocad. «C'est le logiciel le plus utilisé dans ce secteur», affirme M. Turcotte. La formation comprend 1,800 heures de cours. Ainsi les élèves qui ont débuté leur cours en septembre termineront à la mi-novembre 93 avec un seul arrêt de deux semaines pendant l'été. «Cela permet aux élèves d'entrer plus rapidement sur le marché du travail», soutient M. Turcotte.

La Commission scolaire forme des ouvriers spécialisés en dessin industriel pour la seconde année. M. Gérard Turcotte estime que cette formation équivaut à un besoin pour les industries de la région même si le contexte économique n'est pas très favorable. «C'est le temps de former des gens», estime-t-il.

Une fois que l'Atelier



Les 17 étudiants en dessin industriel de la Commission scolaire de la Chaudière-Etchemin profitent d'équipements ultra-modernes.

lier aura le vent dans les voiles, les responsables prévoient avoir une cohorte de débutants de jour et une de soir. De plus, l'Atelier servira à temps partiel pour le recyclage.

L'Atelier de dessin industriel est actuellement un peu à l'étroit. Il sera localisé définitivement dans le futur Centre spécialisé de mécanique industrielle pour lequel on attend

une réponse du ministère. «À l'intérieur du Centre, l'Atelier de dessin industriel profitera de deux classes de dessin et du laboratoire d'ordinateurs, termine M. Gérard Turcotte.

Futurs Mariés '93

Pour votre réception pensez à



HÔTEL BINET INC.

DE SAINT-BENOIT

Grande salle de réception pouvant accueillir 450 personnes

• 5 CHOIX DE MENUS POUR BANQUET •

COCKTAIL D'ENTRÉE GRATUIT pour les mariés et leurs invités

Pour réservation:

228-9294

À NE PAS MANQUER

Samedi le 7 novembre
«GINETTE ET RAYMOND LAVOIE»
Accompagnés par le groupe «NASH»
Côté: 5.\$



MERCREDI LE 4 NOVEMBRE

DOUBLEZ

VOS ÉCONOMIES

car nous

DOUBLERONS

LA VALEUR DE VOS COUPONS*

* Cette offre est en vigueur au Supermarché Michel Gagnon seulement et s'applique exclusivement aux coupons des manufacturiers à l'achat du produit concerné.

(Cette offre ne s'applique pas aux coupons maison)

VOTRE SUPERMARCHÉ

Michel Gagnon

provigo

PLACE CENTRE-VILLE

11400, 1^{re} Avenue Est, Ville de Saint-Georges

Le bric-à-brac

par SIMON BUSQUE

Photos, anecdotes et autres ont une place de choix sous cette rubrique. Vous n'avez qu'à faire parvenir le tout à "Le bric-à-brac", C.P. 158, Ville Saint-Georges, G5Y 2E4, ou encore les apporter au journal au 12625, 1ère avenue, Saint-Georges. Au plaisir...



Dans le cadre du 15e Festival Optimiste de Saint-Côme, Mme Denise Simard fut l'heureuse gagnante du premier prix, un véhicule tout-terrain 4X4. Sur la photo, la gagnante est entourée de son époux M. Alfred Simard et du président du Club Optimiste, M. Gaston Fortier.



Une soirée mémorable a eu lieu récemment à l'occasion du 99e anniversaire de naissance du doyen de Saint-Prospère, M. Odilon Drouin. Parents et amis se sont joints à la fête de M. Drouin qui possède encore une bonne santé et la joie de vivre. Le désir le plus cher de M. Drouin est de célébrer son 100e anniversaire. Bravo!

RESTEZ À L'ÉCOUTE

Pour commémorer son 40e anniversaire, la télévision de Radio-Canada vous propose une prestigieuse série en quatre épisodes marquant les meilleurs

moments du téléroman québécois. «Restez à l'écoute», animée par Jean Besré, sera diffusée les 3, 10, 17 et 24 novembre à compter de 21h00.

VILLA DU REPOS enr.

1750, 181e Rue, St-Georges Est G5Y 5B9
228-8600

ACTIVITÉS À VENIR EN NOVEMBRE

14 novembre
RALLYE BOTTINE

À SURVEILLER: «**SNOW PARTY**»

8 novembre: **TOURNOI BILLARD MIXTE**
limite 32 joueurs, coût: 5.\$

Vendredi: **M. THREE**

Samedi après-midi: **MARTIN ET MARTINE**

Samedi soir: **M. THREE**
228-8600

N'oubliez pas le 31 octobre: **PARTY D'HALLOWEEN**
100\$ au meilleur costume

CETTE OFFRE SE TERMINE LE 14 NOVEMBRE

DERNIÈRE CHANCE

FAITES LE PLEIN!

Offre spéciale de Nissan à sa clientèle durant l'événement «Partez tout l'hiver!»



Procurez-vous ce coffre de rangement pour seulement 1,99 \$* en faisant effectuer une vidange d'huile et un changement du filtre à huile à 19,95 \$** accompagnés d'une inspection gratuite en 20 points de votre véhicule.

Avec le coffre de rangement Trunk Master™, chaque chose à sa place — l'huile-moteur, le lave-glace, les câbles volants et les outils — grâce à ses six compartiments pratiques. Deux solides poignées rendent son transport et son maniement faciles. Et ce coffre est à vous pour seulement 1,99 \$ lorsque vous soumettez votre Nissan à une vidange d'huile et un changement du filtre à huile accompagnés d'une inspection gratuite en 20 points de votre véhicule.

Utilisez le meilleur!
PIÈCES D'ORIGINE NISSAN



SIROIS NISSAN INC.

11280, 2e avenue, St-Georges Est
Tél.: 228-9708 • 228-9709

*Une valeur ajoutée de 19,95 \$. Taxes en sus. Jusqu'à remplacement des six litres. Contenu non compris. ** Taxes en sus. Supplément de 100\$ pour diesel. 300ZX NX 2000 et Maxima SE. En vigueur de la consommation Nissan participants du 21 septembre au 14 novembre 1992.

CONFERENCE DE PHILOSOPHIE DE LA VIE



de M. Julien Giguère, philosophe, donnée par:
LOUISELLE LESSARD

Soirée d'information:
5,00\$ par personne
Inscription le soir même

ENDROITS:

SAINT-GEORGES

Le Georgesville
300, 118e Rue Est
Mardi 10 novembre à 19h30
Inf.: 418-335-9854 en soirée Louise

LES THÈMES QUI SERONT DÉVELOPPÉS AU COURS DE LA SÉRIE SONT LES SUIVANTS:

1. PRINCIPE DE LA VIE EN NOUS: L'esprit
2. FONCTIONNEMENT: Rapports du conscient et du subconscient
3. ENNEMIS DE LA VIE: Doute, méfiance, indécision, insécurité
4. ENNEMIS DE LA VIE: Peur, timidité, anxiété, angoisse
5. ENNEMIS DE LA VIE: Haine, envie, ressentiment, rancune
6. COMMENT CHOISIR: La maladie ou la santé
7. COMMENT CHOISIR: L'échec ou le succès
8. ÉDUCATION: Mon éducation et celle de mes enfants
9. RELATION DU COUPLE: L'amour

LOUISELLE LESSARD, Membre de la Corporation Professionnelle des Conférenciers de Philosophie de la Vie Enr.

Pré-requis: Aucun, avoir vécu et vouloir mieux vivre.

ATTENTION. Vous n'avez pas à paraître en public.

«Je t'attends, tu y as ta place. Je t'aime»

LE TIERS-MONDE DE LA TÉLÉPHONIE

En réalisant notre enquête-maison sur le référendum mercredi dernier, j'ai pu réellement me rendre comp-

te que le Tiers-Monde de la téléphonie, c'est bel et bien à Saint-Honoré. Nous avons eu passablement de problèmes à rejoindre les électeurs de cette mu-

nicipalité. Suite à cette expérience, on comprend mieux les gens qui demandent des améliorations à leur réseau téléphonique.

QUELLE HEURE EST-IL?

Notre consoeur de travail Linda Giguère n'a certainement pas lu le journal la semaine dernière. Elle avait en effet oublié d'avancer sa montre de sorte

qu'elle s'est présentée au travail, très tôt lundi matin. La prochaine fois, Linda, l'équipe de la salle des nouvelles va se charger de t'avertir qu'il faut changer l'heure.

À BIEN Y PENSER

vous remercie de votre accueil.
Vous pouvez vous le procurer (15,00\$):
CRP la Chaudière E. Marois
1985, 6e avenue 19 rue Roy
Saint-Georges Saint-Ephrem GoR 1R0
Tél.: 228-8984 Tél.: 484-5803



«Tel père, tel fils», dit l'adage. Il semble que non car ces personnages sont en réalité une seule et unique personne, Jean-Marc Groleau. Jean-Marc, pour qui l'humour n'a plus de secret, avait décidé de jouer un bon tour à ses «amis» en se faisant passer pour John Miller, un millionnaire texan bien intrigant. Le piège a tellement bien fonctionné que Jean-Marc a été pris à son propre jeu. Après tout, faut bien être millionnaire pour acquérir pour quelque 100 000\$ de feux d'artifice qui devaient servir à un «gros party» au Camping Beauport. On a même entendu dire que la gent féminine était fort bien représentée à ce party auquel évidemment étaient conviés ses mêmes «amis». Faut le faire!

Surprise!



Verres de contact gratuits

à l'achat de lunettes

Pour un temps limité, choisissez n'importe quelle paire de lunettes de 150\$ et plus et obtenez des lentilles cornéennes gratuites pour vous ou un ami.

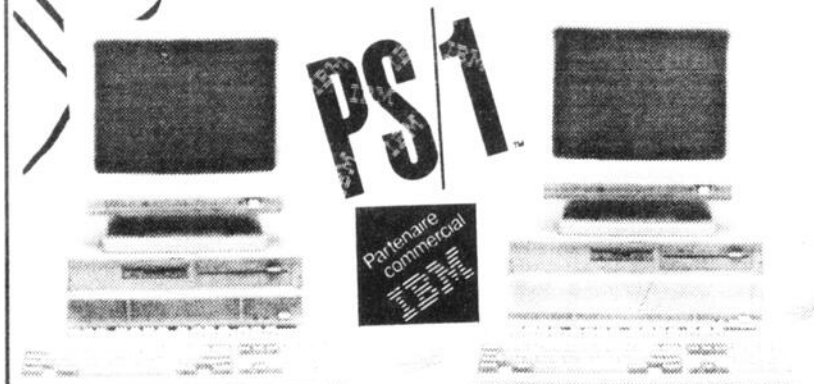
- Plus de 2000 montures dans les marques les plus prestigieuses
- Pas de TPS et de TVQ (s'il s'agit d'une prescription)

Verres de contact sphériques simple vision port quotidien de première qualité (autres modèles disponibles moyennant un supplément).

✦ À l'achat d'un plan de service

Nous avons baissé nos prix pour vous éviter de faire des compromis.

Vous pouvez maintenant acheter un PS/1 IBM, car nos prix sont à leur plus bas.



PS/1 IBM
Voyez ce que vous obtenez pour seulement
1?99\$
(avec réduction)

PS/1 IBM
Voyez ce que vous obtenez pour seulement
2?99\$
(avec réduction)

Idéal pour votre bureau à la maison ou votre petite entreprise, ce nouveau système doté d'un 486 SX offre la puissance et les performances nécessaires à l'exécution de plusieurs des applications complexes couramment utilisées de nos jours, des tableurs de pointe aux logiciels de micro-édition. Cet ordinateur de table évolué est livré avec des logiciels PS/1 préchargés, y compris un nouveau programme de protection contre les virus informatiques. Le système présente les caractéristiques suivantes: disque dur de 129 Mo, horloge cadencée à 20 MHz, mémoire de 4 Mo, unités de disquettes de 3 1/2 po et de 5 1/4 po, écran couleur SVGA 14 po, DOS 5.0, Microsoft Windows 3.1 et Works pour Windows, logiciel du PS/1, modem interne et souris, ainsi qu'une garantie standard de un an chez le client.

Notre plus rapide ordinateur doté d'un 386 SX est tout indiqué pour un usage familial. En effet, vous pouvez l'utiliser pour votre comptabilité personnelle ainsi que pour le traitement de texte, et les enfants, pour leurs travaux scolaires. Vous pouvez exécuter des graphiques de gestion, des feuilles de calcul et des rapports sur les dépenses. Le PS/1 est à la fois un outil pédagogique et une source de divertissement pour toute la famille. Il présente les caractéristiques suivantes: disque dur de 85 Mo, horloge cadencée à 25 MHz, mémoire de 2 Mo, unités de disquettes de 3 1/2 po et de 5 1/4 po, écran couleur SVGA 14 po, DOS 5.0, Microsoft Windows 3.1 et Works pour Windows, logiciels de PS/1, modem interne et souris, ainsi qu'une garantie standard de un an chez le client.

ORDINATEURS PMC

Édifice Canam Manac, 11509, 1ère Ave., St-Georges, G5Y 2C7
Tél.: (418) 228-5504

Le plus vaste choix de toute la région


Clinique Visuelle
du Carrefour

Carrefour St-Georges
228-7350


Clinique Visuelle
de Beauceville

628B, boul. Renault
774-6644

Applicable à l'achat de lunettes avec verres correcteurs seulement. Ne peut être jumellé à aucune autre offre.

Saint-Théophile

Un projet industriel de pointe est à l'étude

par Michel Roy

Un projet industriel de pointe, unique au Québec, est actuellement à l'étude dans la municipalité de Saint-Théophile. Son originalité tient principalement à la transformation du tremble, une essence abondante dans la région, aussi méprisée qu'inexploitée.

Le maire Jacques McCollough en a fait une courte présentation à ses collègues de Beauce-Sartigan, le 28 octobre dernier, afin d'obtenir leur appui nécessaire à l'obtention d'une subvention de 7 000\$ pour couvrir une partie de l'étude de fai-

sabilité. Ce montant est mis à la disposition de chacune des MRC de Chaudière-Appalaches par le Conseil régional de concertation et de développement (C.R.C.D.). Les maires lui ont accordé cet appui, vu l'état d'avancement du projet.

M. McCollough n'a pas voulu nous dévoiler la teneur précise du projet pour ne pas couler les chances des promoteurs d'arriver en premier dans ce marché. Il a toutefois pris la peine de préciser aux maires de Beauce-Sartigan que l'entreprise ne serait pas un autre moulin à scie, qu'elle s'approvisionnerait auprès des moulins existants et qu'elle ne com-

pétitionnerait aucune entreprise des localités de Beauce-Sartigan. En fait, elle n'aurait aucun compétiteur au Québec.

L'étude de faisabilité, qui coûtera environ 50 000\$, vise à identifier la technologie de pointe requise pour le type de production, et à établir les balises de cette production en regard des normes internationales. Le marché visé est principalement celui de la Communauté économique européenne, mais aussi ceux de l'Afrique, de la Chine et de la Côte Ouest des États-Unis. «Nous avons présentement trois clients potentiels identifiés, qui ensemble créeraient une

demande de 12 millions de PMP pour la première année seulement», a dit le maire McCollough.

La municipalité, par sa corporation de développement économique, entend investir 15 000\$ dans l'étude; la Caisse populaire de Saint-Théophile veut y aller de 2 000\$. Les promoteurs investiront aussi dans l'étude, mais le montant n'est pas encore déterminé. On cognera à la porte du gouvernement pour la balance.

Si les résultats de cette étude sont positifs, on pourrait assister à la création d'une entreprise de 2 à 4 M\$ donnant de l'emploi à une vingtaine de personnes.

LA FIESTA DES COMBOS



7 JOURS SUR 7

COMBOS EN SPÉCIAL

PIZZAMARE E PASTA
 Pizza traditionnelle ou PanPizza Mikes™ de 6 pouces aux fruits de mer, lettuce Alfredo et pain à l'ail.

PIZZA CÉSAR
 Pizza traditionnelle ou PanPizza Mikes™ de 6 pouces toute garnie, salade César et pain à l'ail.

PIZZAGHETTI
 Pizza traditionnelle ou PanPizza Mikes™ de 6 pouces toute garnie avec sauce à la viande ou Marinara.

SPAGHETTI CÉSAR
 Spaghetti avec sauce à la viande ou Marinara, salade César et pain à l'ail.

SOUS-MARIN ET AILES
 Sous-marin Co-Vedette® de 7 pouces, 4 morceaux d'ailes de poulet et frites.

Offre exceptionnelle

4.99

+ taxes

SEULEMENT!

Valable à partir de 11 h 00
 7 jours sur 7 pour un temps limité.
 Ne peut être combinée à aucune autre offre promotionnelle.
 Seuls les combos présentés ci-dessus sont offerts à 4,99\$.

En salle à manger seulement

... à chacun son combo !


11700, 1re Avenue
 Saint-Georges
227-4545

Page A 24 - L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS / BEAUCE NOUVELLE, 31 octobre 1992


LA SANTÉ DE VOS PIEDS

ROLAND FAUCHER

Orthésiste-prothésiste du pied




Sous 2e, 3e, 4e
têtes métatarsiennes




Sous 1re et 5e
têtes métatarsiennes

**CALLOSITÉ
 SOUS-AVANT-PIED**
 (clovus)
**NÉVROME PLANTAIRE,
 SYNDROME DE MORTON,
 MÉTATARSALGIE.**

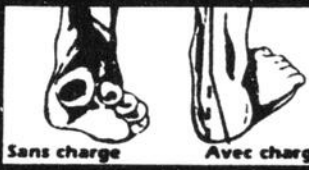


Éversée Inversée

**FOULURE
 FRÉQUENTE
 INVERSION OU
 ÉVERSION,
 CHEVILLE FAIBLE.**




**MEMBRES
 INFÉRIEURS
 INÉGAUX**




Sans charge Avec charge

AVANT-PIED VARUS
 (Faux pied plat)
 Sans charge: Calcaneum perpendiculaire. Avant-pied très inversé.
 Avec charge: Scaphoïde affaissé et calcaneum en pronation souvent avec présence d'une épine de Lenoir.




**ÉPINE DE LENOIR
 TALALGIE**



Scaphoïde affaissée

PIED PLAT
 (Pes planus)

PIED VALGUS



PIED CREUX
 (Pes cavus)
 Pied très arqué, souvent affecté de callosités sous les têtes métatarsiennes ou d'orteils en grappe.

**EXAMEN
 GRATUIT**
 Pour rendez-vous:

ROLAND FAUCHER O.P.S.C.P.
 clinique médicale Chaudière
 102, coin 18e Rue et 1ere Avenue
 Saint-Georges Ouest - **228-6820**

Saint-Zacharie: un beau bassin d'artistes

par Michel Roy

Le goût de la création artistique est de plus en plus contagieux dans notre région. En fin de semaine dernière (24 et 25 octobre), c'était au tour d'un groupe d'artistes amateurs de Saint-Zacharie d'exposer ses oeuvres au grand public.

L'événement, qui se déroulait dans la Salle rose du restaurant Dany, a attiré bon nombre de visiteurs, parmi lesquels on trouvait quelques artistes reconnus de la Beauce, notamment Charles Bégin et Julie Morin.

La qualité de cette production artistique était très respectable, supérieure peut-être à

ce que l'on peut s'attendre d'un groupe hétéroclite d'amateurs. De façon générale, ces gens ont apporté beaucoup de soins à reproduire des scènes qui leur plaisaient, avec un minimum de technique. On dénotait chez d'aucuns le germe d'un talent certain.

En tout, une douzaine d'artistes en

herbe, de tout âge, (un seul homme pour sauver l'honneur mâle) ont ainsi exposé une soixantaine d'oeuvres, des huiles pour la plupart. Une belle initiative qui

ne pourra qu'encourager tous ceux et celles qui se sentent attirés par les arts visuels mais qui se retiennent ou se cachent modestement dans leurs salons.



Dans l'ordre habituel: Jemma Fortier, Rachel Morin, Lise Tardif, Rita Daigle (principale organisatrice), Raymond Drolet, Marielle Létourneau, Lyne Boulanger, Suzie Bisson, Laure-Annette Allen, Louisa Cloutier et Céline Gilbert.

SUPER SOIRÉE COUNTRY

SAMEDI 7 NOVEMBRE • 20 H
AU NOUVEAU COUNTRY CLUB

SUPER SPECTACLE

Flo Gagné

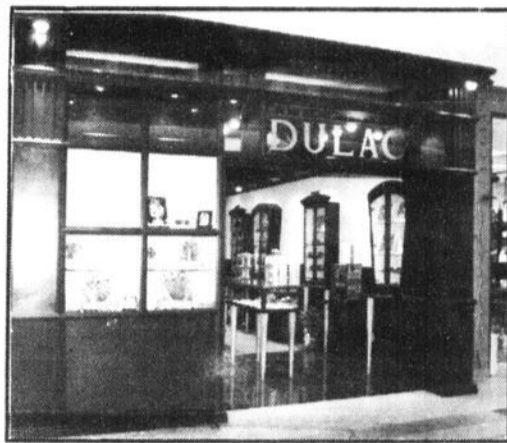
ACCOMPAGNÉ PAR LES **WAGON WHEEL**

- ANIMATEUR PROFESSIONNEL •
- SPECTACLE DE QUALITÉ •
- PLUS GRAND PLANCHER DE DANSE EN BEUCE •
- LE NOUVEL ENDROIT POUR AVOIR DU PLAISIR • ET SURTOUT POUR DANSER •

SALLE AÉROBIK
2e Avenue, Saint-Georges • 227-5478

BIJOUTERIE

DULAC

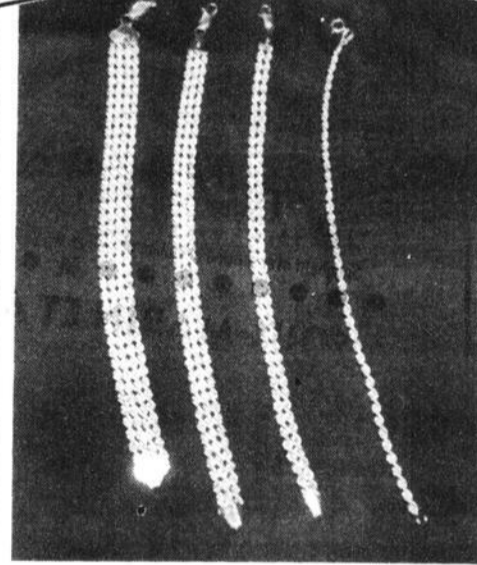


Carrefour St-Georges
228-2720

**NOËL...
C'EST POUR
BIENTÔT**

**BRACELETS
«TORSADE» 10 CT**

4 rangs 235\$ 3 rangs 175\$ 2 rangs 120\$ 1 rang 50\$



AVEC CE COUPON, OBTENEZ

25%

D'ESCOMPTE

OFFRE VALIDE JUSQU'AU 6 NOV. '92

Nous aimerions dire deux mots à nos députés.

Merci beaucoup.

Lors d'un vote unanime, la Chambre des communes a confirmé son soutien aux politiques de gestion des approvisionnements, relativement à la position équilibrée du Canada en matière d'agriculture.

À Genève, en Suisse, les négociations du GATT s'achèment vers l'étape finale. Cet engagement sera signifié de façon non équivoque à tous les pays membres car la gestion des approvisionnements,

c'est efficace chez nous. D'ailleurs, les productions sous gestion des approvisionnements génèrent 10 milliards de dollars annuellement – dont plusieurs emplois dans notre région. Voilà pourquoi nos députés ont donné leur appui.

Nous sommes d'avis que les députés méritent ce qui leur revient : notre gratitude. Merci de votre soutien! Nous comptons qu'il se poursuive.

vos producteurs de volailles, d'oeufs et de lait
qui appuient la position équilibrée du Canada sur les échanges commerciaux

Découvrir le charme et l'émotion de l'Écosse

par Marie-Andrée Quirion

L'Écosse, ses fantômes, sa laine, ses châteaux attendent le spectateur au son de la cornemuse le jeudi 5 novembre prochain à 20h00 à l'Auditorium du Cégep Beauce-Appalaches alors que les Grands Explorateurs vous entraînent dans ce pays de rêve.

Cette ciné-conférence de Jean-Louis Mathon fait découvrir la diversité de l'Écosse, son image traditionnelle avec le kilt, le tartan, le whisky pur malt mais aussi ses châteaux nimbés du mystère de la Licorne, animal mythique du blason royal.

Espace léché par les mers, l'Écosse est la partie la plus septentrionale de la Grande-Bre-

tagne. Chaque été, les colosses y mesurent leur force par, entre autres, le lancer de troncs d'arbres dans le cadre des jeux traditionnels de Highlands.

Le mystère de la fabrication du whisky, la mecque du golf à Saint-Andrew, l'île Lewis où l'on fabrique encore le tweed sur des métiers à tisser manuels dans les maisons, la pêche

au saumon, la vie difficile sur les plates-formes pétrolières sans oublier la faille du Loch Ness font partie de l'Écosse que les spectateurs découvriront le 5 novembre. Pour information, il suffit de composer le 228-8155 ou le 228-3328.

SALON
PIGALE

**SPÉCIAL SUR
PERMANENTE**

Du 3 au 7 nov. '92

SYSTÈME
BIOLAGE

Matrix

Informez-vous
dès maintenant!

Salon Pigale

12171, 1^{re} Avenue, Saint-Georges Est — 228-7944



**UNE
REMISE
C'EST SI PRATIQUE!**

Modèles
au choix
**VENTE
CONSTRUCTION
FINANCEMENT
SUR
PLACE** PRIX TRÈS COMPÉTITIF

Les Constructions
ROLLAND BLAIS INC.
ST-MARTIN • 382-5341

BISHOP'S

JACKMAN, MAINE
(207) 668-3411

«NOUS PARLONS FRANÇAIS»

22% argent canadien
OUVERT 7 JOURS 7h00 a.m. à 10h00 p.m.

**SUPER
SPÉCIAL** **DINDE**

.65¢/lb

AVEC ACHAT D'ESSENCE
• Limite de UNE DINDE par voiture •

NOUVEAU
à saint-georges

MAGASIN DE CHAUSSURES POUR LA FAMILLE

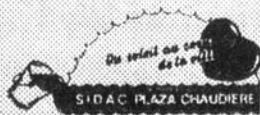
Lot de bottes d'hiver à partir de \$19.95 la paire

“Plus” de choix!
“Plus” pour votre argent!
“Plus” que des chaussures!

CHAUSSURES

Jean-Claude “Plus”

12430 1^{re} Ave. Saint-Georges
(ancien local Liquidation Jean-Claude)



Le comique qui se tient debout de passage en Beauce

par Marie-Andrée Quirion

Avec à son programme l'actualité et toutes les grandes absurdités de la vie, l'humoriste François Massicotte ne manquera pas de faire rire à gorge déployée le public beauceron lors de la présentation de son spectacle "Stand up" le 7 novembre à 20h00 à l'Auditorium du Cégep Beauce-Appalaches.

Trifluvien d'origine, François Massicotte présente son premier spectacle solo. Il se définit lui-même comme un humoriste qui se tient debout, traduction libre de "stand-up comic".

L'an passé, il a fait la première partie de la tournée mondiale de Céline Dion ainsi que celle du spectacle de Gino Vanelli au Spectrum et de ceux d'André-Philippe Gagnon et Michel Courtemanche.

François Massicotte est diplômé de l'École Nationale de l'humour Juste pour rire en 1988. Après, il a donné plus de 75 spectacles au Québec avec la Tournée juste pour rire 1989.

"Stand up" qui est présenté depuis l'été dernier connaît un succès retentissant auprès du public et de la critique. L'humoriste se promène seul sur scène en habit-cravate lançant ça et là de petites phrases. Il parle de ses observations de la vie quotidienne.

C'est donc une soirée à ne pas manquer pour les Beaucerons. Ceux et celles qui désirent obtenir de l'information peuvent composer le 228-8155.

AGENCE DE GARDE BEAUCE-SARTIGAN
Nos gardiennes émettent des reçus «frais de garde»
Économie

Inf.:
228-9844

Les Amants de la Scène

présente

FRANÇOIS MASSICOTTE

Samedi, 7 novembre 20h00

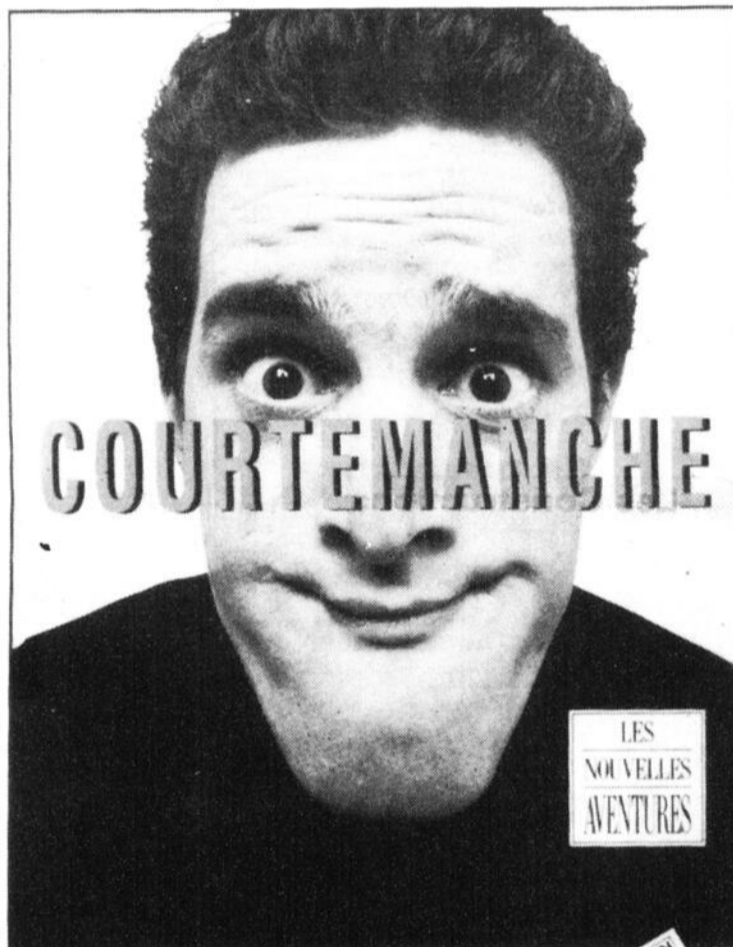
Coût: 16,75\$



MICHEL COURTEMANCHE

Mardi, 17 novembre 20h00

Coût: 31,15\$



MARIE-LISE

COMPLÈTE
VENDREDI,
13
NOVEMBRE

LES GRANDS EXPLORATEURS



Judi, 5 novembre, 20h00

Coût: Adultes: 12,00\$ - Étudiants: 9,75\$ - N.B.: Les taxes sont incluses dans le coût des billets.



Judi, 3 décembre, 20h00

Les billets pour tous ces spectacles sont en vente au "Club International Vidéo Film" de Ville de Saint-Georges situé au 12207, 1ère Avenue.

Réservation téléphonique avec carte de crédit Visa ou Master Card au 228-3328. Frais de billetterie en sus.

Pour informations supplémentaires: **LISE GRAND-MAISON 228-8155**

Pierre Jacques en spectacle à Courcelles

par Marie-Andrée Quirion

Une quinzaine de chants religieux à caractère populaire et des témoignages sont au programme de la soirée organisée par

Originaire de La Guadeloupe, Pierre Jacques, en plus d'interpréter ses chansons, expliquera comment il en est venu à parler de Dieu dans les églises et

je suis». La seconde «Arrête-toi» a été enregistrée à Saint-Georges au printemps dernier. Il y a actuellement 1 000 exemplaires en circulation.

Les profits de cette soirée de chants et de témoignages seront versés à la Fabrique de Courcelles. Ceux et celles qui désirent obtenir plus d'informations peuvent communiquer avec le presbytère de Courcelles.



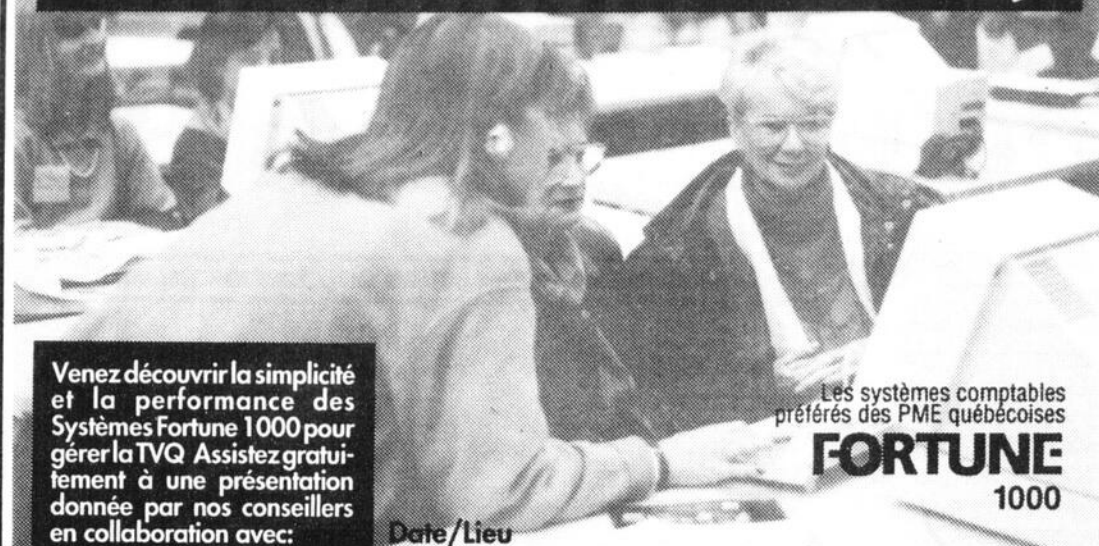
Pierre Jacques

le Conseil de pastoral paroissial de Courcelles avec la participation de l'auteur-compositeur-interprète beauceron Pierre Jacques le 7 novembre prochain à 20h15 à l'église de l'endroit.

partagera avec les personnes présentes sur le sujet.

M. Jacques en est à 7e soirée du genre en trois ans. Il a également à son actif deux cassettes. La première s'intitule «Aime-moi comme

SÉMINAIRE D'INFORMATION GRATUIT SUR LA TVQ



Venez découvrir la simplicité et la performance des Systèmes Fortune 1000 pour gérer la TVQ. Assistez gratuitement à une présentation donnée par nos conseillers en collaboration avec:

Les systèmes comptables préférés des PME québécoises

FORTUNE
1000

Date/Lieu

4 novembre prochain aux locaux de

ORDINATEURS PMC

Édifice Canam Manac, 11509, 1re Av., Saint-Georges, G5Y 2C7 — Tél.: (418) 228-5504

Super

**V
E
N
T
E**

LIQUIDATION
sur toute la marchandise
en magasin

995
et +



MODE
MASCULINE

MODE
FÉMININE

Carrefour St-Georges
En face de notre local
Aucune mise de côté acceptée • Argent comptant

**G
R
A
N
D

H
O
T
E
L

H
O
T
E
L**

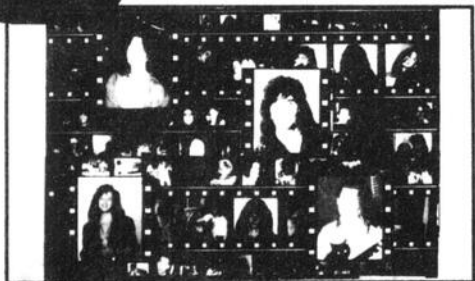
Pour le mois
de novembre

AU DISCO-BAR

L'Élixir

Semaine du 2 et
du 9 nov.

«CINEMA»



Semaine du 16 et du 23 nov.

«BRIGADE»



WESTERN+

Tous les lundis soirs:
YVON BOLDUC et VINCENT
Spécialement pour les
travailleurs de fin de semaine

Judi: **VINCENT ET PIERRE**

Vend., sam.: **LE GROUPE COWBOY**

Dimanche: **YVON et VINCENT**

BABILLARD

SPECTACLE

***À l'Auditorium du Cégep Beauce-Appalaches:
-Ciné-Plus Saint-Georges présente le long métrage **Tous les matins du monde** le dernier film d'Alain Corneau avec Gérard Depardieu et son fils Guillaume le 4 novembre à 20h00.

***À l'Auditorium du Cégep Beauce-Appalaches:
-La Corporation **Les amants de la scène** présente l'humoriste **François Massicotte** le 7 novembre à 20h00. Inf.: 228-8155 ou 228-3328.

***À l'auditorium de la Polyvalente Veilleux de Saint-Joseph:
-Le ténor **Yves Cantin** et les **Artistes du Théâtre lyrique de Nord** présentent le spectacle **Aimer, boire... et manger** le 31 octobre prochain à 20h00. Inf.:397-6979.

***À l'Auditorium du Cégep Beauce-Appalaches:
-Les fervents de voyage pourront visionner la ciné-conférence **L'Écosse** dans le cadre de la tournée des Grands Explorateurs le 5 novembre prochain à 20h00. Inf.:228-8155 ou 228-3328.

***À la salle l'Entrecours du Cégep Beauce-Appalaches:
-Présentation d'une **franco-nuit** à compter de 21h00 le 6 novembre. Pour information contacter Mme Jasmine Auclair au 228-8896.

***À l'église de Courcelles:
-Le Conseil de pastoral paroissial présente une soirée de chants et de témoignages avec le Beauceron **Pierre Jacques** le 7 novembre à 20h15. Informations supplémentaires en contactant le presbytère de Courcelles.

***À l'auditorium de la Polyvalente des Abénaquis de Saint-Prosper:
-Un spectacle d'humour sera présenté le 7 novembre prochain à 20h00 avec les humoristes **Maxime Martin** gagnant aux auditions Juste pour rire 1990 et **Mario Jean alias Ti-Guy Beaudoin**. Billets en vente chez Laflamme Variétés. Inf.: Dominique Carrier au 594-8450 après les heures de l'école.

***À l'Auditorium du Cégep Beauce-Appalaches:
-Présentation de la pièce de théâtre **Junk** d'André Morency par la troupe Rafale Productions le 11 novembre prochain à 15h00. Inf.:228-8896.

EXPOSITION

***À la bibliothèque du Cégep Beauce-Appalaches:
-L'artiste **Éric Busque** présente ses oeuvres du 2 au 13 novembre.

ANTIROUILLE - ANTIROUILLE - ANTIROUILLE -



VENTE PRÉ-SAISON de PNEUS D'HIVER ou 4-SAISONS

Marque «ATLAS»
Garantie tout hasard de route

	AS	MS
P155/80R12	49.95	59.95
P155/80R13	53.88	62.95
P175/70R13	58.93	66.82
P175/80R13	59.89	69.87
P185/70R14	64.90	72.97
P195/70R14	69.78	75.82
P205/70R14	69.98	79.93
P205/75R15	74.89	

PNEUS D'HIVER - TOUTE SAISON

Pose de pneus	\$2.75	Demarreur à distance	\$345.00
Balancement de pneus	\$3.95	Changement d'huile: 4 litres +	
Alignement 2 roues	\$26.95	filtre + vérification	\$19.95
avec pose de pneus		Lavage auto ext.	\$7.50
4 roues	\$39.95	Cirage auto	\$49.95

Plusieurs autres modèles ou grandeurs en inventaire. Pose et balancement GRATUITS
Inf.: 228-8855
Tirage d'un forfait vacances Valeur: \$1200.

Protégez votre voiture contre la rouille **99⁹⁵\$** grâce à **RUST CHECK**

LE MOYEN LE PLUS SÛR À L'ÉPREUVE DU TEMPS

NOUVEAUTÉ DE RUST CHECK

La meilleure huile à vaporiser sur le marché



Seulement **59⁹⁵\$**

ELLE NETTOIE, S'INFILTRE ET PÉNÈTRE COMME NULLE AUTRE HUILE À VAPORISER

Les deux systèmes sont offerts chez:

GARAGE MARTIN FORTIN INC.

645, boul. Dionne Ouest
228-8855

VENTE FINALE

PRIX JAMAIS VUS - QUANTITÉ LIMITÉE

COUCHETTES MDL. 2210, blanche Rég.: 229.\$ SPÉCIAL 149\$	COUCHETTES MDL. 2246, blanche Rég.: 350.\$ SPÉCIAL 189\$	COUCHETTES MDL. 964, blanche Rég.: 420.\$ SPÉCIAL 239\$	TABLE À LANGER MDL. 80-2, blanche Rég.: 109.\$ SPÉCIAL 69\$	BERCEAU MDL. 80-1, blanc Rég.: 159.\$ SPÉCIAL 99\$	BUREAU 5 tiroirs MDL. 235-035, blanc Rég.: 145.\$ SPÉCIAL 99\$
TABLE À LANGER MDL. S65W, blanche Rég.: 119.\$ SPÉCIAL 85\$	BUREAU lingerie MDL. 1046, blanc Rég.: 195.\$ SPÉCIAL 129\$	BUREAU 4 tiroirs MDL. 556-034, blanc Rég.: 139.\$ SPÉCIAL 79\$	LIT AMISCO 39" MDL. 10137-39, blanc Rég.: 305.\$ SPÉCIAL 189\$	LIT AMISCO 39" SUPERPOSÉ, blanc # 10198 - Rég.: 459.\$ SPÉCIAL 269\$	LIT AMISCO 39" SUPERPOSÉ, rouge # 108 - Rég.: 459.\$ SPÉCIAL 269\$
LIT AMISCO 39" bleu Rég.: 210.\$ SPÉCIAL 99\$	PARC DOREL 40" x 40" Rég.: 99.\$ SPÉCIAL 74\$	POUSSETTE double J.J. - # 1804 Rég.: 199.\$ SPÉCIAL 134\$	POUSSETTE PÉRÉGO BY BY Rég.: 159.\$ SPÉCIAL 109\$	POUSSETTE PÉRÉGO DOMANI QUATRO - Rég.: 259.\$ SPÉCIAL 179\$	SIÈGE D'AUTO COSCO, 0-20 lbs T.L.C. - Rég.: 69.\$ SPÉCIAL 35\$
LIT CIGOGNE AMISCO 39" Rég.: 185.\$ SPÉCIAL 79\$	CHAISE HAUTE COSCO # 329 Rég.: 79.\$ SPÉCIAL 49\$				

BEAUCOUP D'AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

Visa • Master Card acceptées

La CIGOGNE

CARREFOUR ST-GEORGES *Tout un monde pour votre enfant*
Carrefour St-Georges - Tél.: (418) 228-7110

SUPER LIQUIDATION DE FIN D'ANNÉE DE TOUS NOS 92!



SONATA GL 92
(AUTOMATIQUE)



Une luxueuse intermédiaire assemblée au Québec et qui a la qualité d'une voiture importée! Moteur 2 L, 16 soupapes, DACT. Direction et freins servo-assistés. Suspension indépendante aux 4 roues. Radiocassette AM/FM stéréo à syntonisateur électronique.

SUPER PRIX DE FIN D'ANNÉE : 11 840 \$*

ELANTRA GLS 92
(AUTOMATIQUE)



Notre très sportive berline! Moteur de 1,6 L, 16 soupapes, DACT. Glaces électriques, volant inclinable, direction et freins servo-assistés, suspension indépendante aux 4 roues, radiocassette AM/FM 4 haut-parleurs, finition intérieure luxueuse. Bref, une fougueuse voiture au style bien de son temps!

SUPER PRIX DE FIN D'ANNÉE : 11 495 \$*



EXCEL CX 92 (4 PORTES)



Boîte manuelle à 5 rapports et surmultiplication. Elle a plus de caractéristiques en équipement de série que toute autre voiture de sa catégorie! Le meilleur rapport qualité-prix parmi les sous-compactes!

SUPER PRIX DE FIN D'ANNÉE : 8 445 \$*

SCOUPE 92 (5 VITESSES)



Elle a la fière allure d'une performante petite voiture sport! Et aussi l'équipement: moteur de 1,5 L, couple élevé, SACT, direction à pignon et crémaillère, suspension indépendante aux 4 roues, radiocassette AM/FM stéréo à syntonisateur électronique.

SUPER PRIX DE FIN D'ANNÉE : 9 595 \$*



Tous les modèles Hyundai 1992 doivent partir pour faire place aux nouveaux modèles 93 qui nous arrivent quotidiennement.

En achetant maintenant une Hyundai 92 neuve, vous économisez de 1 000 \$ à 2 300 \$. Vous continuerez aussi à économiser



dans l'avenir parce que toutes les Hyundai jouissent d'une garantie de 5 ans/100 000 km, l'une des meilleures de l'industrie.†



HYUNDAI
Un achat intelligent!

* Sonata GL 92 à partir de 11 840 \$. Excel CX 4 portes à partir de 8 445 \$. Elantra GLS à partir de 11 495 \$. Scoupe, modèle de base à partir de 9 595 \$. Immatriculation, transport, préparation et taxes en sus. Les prix indiqués sont les prix PDSF moins les rabais consentis. Les concessionnaires participants peuvent vendre à meilleur prix. Cette offre est limitée dans le temps et se termine à l'épuisement des stocks. † Renseignements complets chez le concessionnaire.

Hyundai St-Georges
105 55, 1ère Avenue
St-Georges Est
Comté de Beauce 228-8814

Hyundai s'implante chez nous pour mieux nous servir

L'EXPOSITION SUR LES MINES D'OR EN VIDÉO?

par Marie-Andrée Quirion

À peine débutée, l'exposition sur les mines d'or en Beauce suscitait déjà un projet. Celui de filmer sur vidéo l'exposition afin de la rendre disponible dans les cinémathèques.

C'est ce que nous a confié M. André Bisson permanent à la Société historique Sartigan, principale organisatrice de l'exposition en collaboration avec l'Association des prospecteurs de l'Estrie/Beauce/Appalaches. «Ce projet se réaliserait possiblement avec la collaboration du Cégep», soutient M. Bisson.

Un autre projet est dans l'air. Il s'agit cette fois de résumer l'exposition à l'intérieur d'une brochure. «Nous étudions cette possibilité», poursuit M. Bisson.

Quant à l'exposition



Des personnes de tous les âges se sont arrêtées pour admirer l'exposition sur les mines d'or en Beauce la semaine dernière au Carrefour Saint-Georges.

du Carrefour Saint-Georges, elle a attiré beaucoup de visiteurs. «Les gens sont ébahis par la qualité de l'exposition», estime M. Bisson. «Plusieurs nous ont demandé pourquoi, il n'y avait pas encore de société historique à présentée depuis dimanche dernier et jusqu'à demain (1er novembre) dans le mail

saint-Georges».

Selon M. Bisson, quelques personnes se sont reconnues sur les photos notamment sur l'exploitation minière de Saint-Simon-les-Mines. «Ce ne sont pas que les plus âgées qui étaient intéressées par l'exposition, des gens de tous les âges et de toutes les couches de

la société s'y sont intéressés».

L'exposition sera disponible pour ceux et celles qui voudraient l'organiser à l'extérieur. Pour l'instant, la Société historique Sartigan mettra ses efforts sur la recherche d'un local où l'exposition pourrait être installée en permanence. Il est question de locaux au Cégep.

SOLDE POUR L'HIVER

LE RADIAL D'HIVER À GLACE ET À NEIGE PAR EXCELLENCE F32-S

Dimension	Bas prix courant	Dimension	Bas prix courant
P155/BOR13 BB	64,00 \$	P185/BOR13 BBTE	83,00 \$
P165/BOR13 BB	74,00 \$	P185/75R14 BBTE	86,00 \$
P175/BOR13 BBTE	80,00 \$	P195/75R14 BBTE	89,00 \$

AQUATRED

Obtenez jusqu'à 100 \$ de remise sur vos 4 pneus quand vous remplacez. Informez-vous sur la garantie et le design uniques de l'Aquatred.

REPRISE DE 100 \$!

RADIAL TOUTES SAISONS HAUTE PERFORMANCE DE PREMIER CHOIX

EAGLE GT+4

ÉCONOMISEZ 30%

RADIAL TOUTES SAISONS DE PRIX ÉCONOMIQUE

S4S

39,95 \$

Dimension: P155/BOR13 BBTE, P165/BOR13 BBTE, P175/BOR13 BBTE, P185/BOR13 BBTE, P185/75R14 BBTE

Bas prix courant: 39,95 \$, 45,95 \$, 50,95 \$, 53,95 \$, 54,95 \$

PNEU TOUTES SAISONS POUR CAMIONNETTES

WORKHORSE

97,00 \$

Dimension: 235/75R15 C6 LBD, 235/75R15 C6 LBD, 215/85R16 DB LND, 875R16S DB LND, 235/85R16 E10 LND, 31X50R15 B4 LBD

Bas prix courant: 97,00 \$, 102,00 \$, 114,00 \$, 115,00 \$, 117,00 \$

Telephonez pour obtenir les prix et les dimensions des autres articles à rabais. Le solde prend fin le 7 novembre 1992. Pas de comptant, pas d'intérêt et jusqu'à quatre mois pour payer des achats de plus de 250,00 \$ par carte de crédit. Détails chez les détaillants participants. Obtenez un remboursement de 100 \$ pour des pneus de 15 pouces, de 80 \$ pour des pneus de 14 pouces et de 60 \$ pour des pneus de 13 pouces.

GOODYEAR

Collectonnez 1 mille au lieu de 4 \$ de dépenses. Demandez à votre détaillant participant de vous expliquer le programme de récompense en mille au lieu de 4 \$ de dépenses. Demandez à votre détaillant participant de vous expliquer le programme de récompense en mille au lieu de 4 \$ de dépenses. Demandez à votre détaillant participant de vous expliquer le programme de récompense en mille au lieu de 4 \$ de dépenses.

Pneus • Mises au point • Amortisseurs • Freins • Réglage de la géométrie • Huile, filtre et lubrification. Services automobiles complets et garantie nationale offerts par tous les Centres de Service auto garanti Goodyear.

CO-JACK DU PNEU

BEAUCEVILLE
*483, boul. Renault

774-6279

*Établissement ne participant pas au programme de paiement en différé sur quatre mois.

GESTION DE LA PENSÉE

Auteur du livre Daniel Sévigny

SOIRÉE D'INFORMATION GRATUITE

DÉCOUVERTE DE VOS POUVOIRS INTÉRIEURS

PRINCIPAUX THÈMES DÉVELOPPÉS:

- Monde de l'univers
- Canal énergétique
- Monde des guides
- Formule gagnante
- Décodage

Animateur: **ARMAND LABONTÉ**

HÔTEL GEORGESVILLE, St-Georges - Merc. 11 nov. à 19h30
Inf.: 774-6604 - 774-2121

VENTE Liquidation

RABAIS DE 10% à 50%

sur marchandise en inventaire
À l'exception d'articles sur commande

EXEMPLE

Lot de BRACELETS

RABAIS jusqu'à 25%

MISE DE COTÉ ACCEPTÉE

Byouterie Edro

Place Centre-Ville, Saint-Georges
228-8477

VISA MasterCard



PROGRAMMATION DU CÂBLE 9, TÉLÉVISION RÉGIONALE BCE-AMIANTE

LUNDI 2 NOVEMBRE:

17:00: Que dit la Bible? (Prédications) avec Lawrence Fortin et Réjean Joly.

17h30: L'heure de pointe avec Guy-Paul Côté (Invité: Jean-Claude Leblond)

18h00: Bingo Rotary en direct (\$1.000. en prix) animé par J.-G. Roy

19h00: Les informations locales et régionales en Beauce (Nouvelles)

19h30: L'avenir avec Mme Claudette, voyante (questions directes seulement) au 228-9828

20h30: Séance de la MRC Beauce-Sartigan.

MARDI 3 NOVEMBRE:

15h30: Conférence de Mme Simone Monet-Chartrand (les aînés et la société)

17h00: Profils et carrières (formation et emploi: mécanique automobile)

17h30: Les rendez-vous du country (vidéo-clips)

18h00: Les informations locales et régionales en Beauce (nouvelles)

18h30: Contact avec Claude Fitzgerald (entrevues)

19h00: N'ajustez pas votre appareil (livres, cinéma, mode, humour) avec Normand Lessard, Claude Gilbert, Francis Caron et J.-G. Roy

20h00: Le country de chez nous avec Joël Pinon et sa bande (enregistré au Bar Binet de St-Benoit)

21h00: La pause-santé avec Lise Giroux Talbot (recettes nutritives)

21h30: Samedi soir: documentaire réalisé sur St-Georges en 1977.

MERCREDI 4 NOVEMBRE:

15h30: Conférence de Mme Simone Monet Chartrand (les aînés et la société)

17h00: N'ajustez pas votre appareil (humour, livres, vidéo, cinéma, etc.)

18h00: Flash, le vidéo-magazine avec Daniel Vachon et Jenny Veilleux (vidéo-clips)

18h30: Édition spéciale avec J.-G. Roy: conclusion et témoignages sur l'alcoolisme en Beauce.

19h00: Télévidéance (actualités Région de l'Amiante)

20h00: Du soleil à gagner (jeu du Groupe Cogeco)

20h30: Terre de bois (documentaire)

21h00: Les informations locales et régionales en Beauce (Nouvelles)

21h30: Dimension avec Steve Dubois-Perron (ésotérisme)

VENDREDI 6 NOVEMBRE:

17h00: Les couleurs de la vie (peinture)

17h30: Penda, l'homme qui communique avec les esprits

18h00: Profils et carrières (formation et emploi: mécanique automobile)

18h30: L'heure du Conte (émission pour enfants)

19h00: Dimension avec Steve Dubois-Perron (ésotérisme)

20h00: L'heure de pointe avec Guy-Paul Côté (la nouvelle carte d'assurance-maladie)

20h30: Avant-scène (magazine) avec Paule Drouin

21h00: Documentaire sur la construction du pont de la rivière du Loup et sur la démolition de l'ancien.

21h30: Flash, le vidéo-magazine (vidéo-clips) avec Daniel Vachon et Jenny Veilleux.

DIMANCHE 8 NOVEMBRE:

10h30: La messe en direct de l'église de l'Assomption

11h30: L'heure de conte (émission pour enfants)

12h00: N'ajustez pas votre appareil (Chroniques avec Normand Lessard, J.-G. Roy, Claude Gilbert et Colette Poulin)

13h00: L'heure des quilles au 9 (tournoi annuel)

15h00: La vie abondante (religion)

15h30: Documentaire sur la construction du pont de la rivière du Loup et sur la démolition de l'ancien.

16h00: Que dit la Bible? (Prédications) avec Lawrence Fortin.

16h30: Les couleurs de la vie (Peinture)

17h00: Terre de bois (documentaire)

17h30: Du soleil à gagner (Jeu de Cogeco)

18h00: Édition spéciale avec J.-G. Roy: conclusion et témoignages sur

l'alcoolisme en Beauce. Pour nous rejoindre: 228-9828 ou fax: 228-3015.



PROGRAMMATION DE LA TÉLÉVISION COMMUNAUTAIRE DE BEAUCEVILLE

SEMAINE DU 2 AU 8 NOVEMBRE 1992

LUNDI 2 NOVEMBRE:

12h00: Dièse ou Bémol?

Les 25 ans du Carillon

18h30: Événements: Actualités de la semaine.

MARDI 3 NOVEMBRE:

12h00: Événements: Actualité de la semaine.

16h00: Sur la Place.

18h30: Karaté avec Daniel Turcotte du Studio Shotokan.

Vivre en harmonie #8.

MERCREDI 4 NOVEMBRE:

12h00: Karaté avec Daniel Turcotte du studio Shotokan.

Vivre en harmonie #8.

18h30: Sur la place.

JEUDI 5 NOVEMBRE:

12h00: Événements: Actualité de la semaine.

16h00: Sur la Place.

18h30: Karaté avec Daniel Turcotte du studio Shotokan.

Vivre en harmonie.

VENDREDI 6 NOVEMBRE:

12h00: Dièse ou Bémol?

Les 25 ans de Carillon.

18h30: Événements de la semaine.

SAMEDI 7 NOVEMBRE:

18h30: Dièse ou Bémol?

Les 25 ans du Carillon.

DIMANCHE 8 NOVEMBRE:

12h00: Karaté avec Daniel Turcotte du studio Shotokan.

Vivre en harmonie #8.

18h30: Événements: Actualité de la semaine.

Dièse ou Bémol?

Les 25 ans du Carillon.

DISCO MOBILE ANDRÉ METHOT

POUR VOTRE PARTY DES FÊTES ANIMATION ET MUSIQUE DE TOUT GENRE

Téls: **227-4942** ou **228-2522**



50%

Sur toutes les montures en magasin

Ray-Ban • Christian Dior • Serengeti «Driver»
• Silhouette • Casal

AUCUNE OBLIGATION D'ACHETER LES LENTILLES



50%

GILLES CROTEAU et
MARCEL LACHANCE

Opticiens d'ordonnances
Place Centre-Ville - 228-0202

Rondeau

Cette offre est pour un temps limité.

Le Centre d'art ouvre ses portes

par Marie-Andrée Quirion

Un an presque jour pour jour après l'échec du Centre culturel, le Centre d'art Saint-Georges ouvre officiellement ses portes à la population. À partir du 7 novembre, les gens pourront visiter la première exposition ainsi que la boutique attenante au Centre.

«C'est la preuve que nous ne nous sommes pas laissés abattre», soutient M. Michel Poulin président d'Artistes et artisans de Beauce et responsable du comité de direction du Centre d'art. Cette salle d'exposition est installée dans la Maison Grenier située sur la 3e avenue à Saint-Georges. Cette maison appartient à Ville Saint-Georges.

Des membres d'Artistes et d'artisans de Beauce ont travaillé bénévolement au cours des derniers mois pour aménager le Centre d'art. L'ouverture officielle doit avoir lieu le 6



On s'affaire aux derniers préparatifs avant l'ouverture du Centre d'art qui abrite une boutique et deux salles d'exposition.

novembre prochain sous la présidence d'honneur du maire de Ville Saint-Georges M. Paul-Henri Lacasse. Le public pourra s'y rendre à compter du samedi 7 novembre.

Le Centre d'art abrite pour l'instant deux salles d'expositions et une boutique où les gens pourront se procurer des pièces créées par des artistes et artisans de la région.

Pour cette première exposition, le Centre d'art accueille des pièces de 30 bénévoles artistes ou artisans qui ont travaillé à sa réalisation. Cette première exposition prendra fin le 6 décembre. Pour les mois de décembre et janvier, une exposition sur le thème de Noël est prévue. Parmi les autres expositions prévues pour 93, il y a notamment une participa-

tion au Festival beauceron de l'érable avec des pièces sur le sujet. Trois artistes ont déjà manifesté leur désir d'y tenir une exposition solo au cours de la prochaine année.

Les gens qui désirent visiter le Centre d'art pourront le faire les mardis, mercredis, samedis et dimanches entre 13h00 et 17h00 et les jeudis et vendredis de 13h00 à 21h00.

Pauline Bédard

NATUROTHÉRAPEUTE DIPLÔMÉE

-Personne-ressource "Entraide Candida Albicans"
-Conseillère en nutrition énergétique (germination) combinaison alimentaire, etc....
-Conseillère en désintoxication et revitalisation de l'organisme

•Hypoglycémie •Cholestérol •Arthrite
•Amaigrissement •Etc....



Sur rendez-vous
228-9140

FRANCE D'AMOUR

EN SPECTACLE

AU FRED

LE JEUDI 5 NOV. '92



Porte: 5\$
Pré-vente: 5\$
incluant une
consommation
gratuite

TOUS LES DIMANCHES. ON DÉJEUNE AU JACOB!

11640, 1re Av., St-Georges - 228-3131

LE SALON DES COLLECTIONNEURS DE CARTES DE SPORT



AU CARREFOUR ST-GEORGES, 8585, BOULEVARD LACROIX

LES 5, 6 et 7 NOVEMBRE 1992

Activité: ÉCHANGE DE CARTES ENTRE COLLECTIONNEURS ET AMATEURS

Pour réservation: Martial Drouin, tél.: 228-1513

Invitation aux jeunes et moins jeunes

Admission: sans frais sur réservation seulement

N.B.: La direction se réserve le droit d'interdire l'accès à certains collectionneurs!!!

JE T'❤
GROS
GROS



CARREFOUR
ST-GEORGES

LA FRANCE A «SWINGUÉ» AUX RYTHMES DE LA RELÈVE

Les Français ont apprécié «au plus haut point» le talent des danseurs et danseuses de la Relève beauceronne. «Le folklore ici c'est plus peppé et entraînant. Là-bas, ils ne se servent pas de ça des souliers ferrés», explique Mme Cécile Pomerleau.

par Jacques Légaré

À l'initiative de M. Jean Collard (ex-animateur de Soirée Canadienne) et de l'Association québécoise de promotion du tourisme socio-culturel, la Relève Beauceronne a effectué une tournée en France en compagnie du groupe La Bastringue. En tout, une cinquantaine de personnes faisaient partie de la tournée, qui s'est déroulée du 11 au 26 juillet dernier. Nous avons rencontré Mmes Cécile Pomerleau et Camille Lachance, deux des administratrices de la Relève qui étaient du voyage.

La Relève beauceronne est formé de huit danseurs et danseuses de Sainte-Clotilde et des environs. Ce sont eux qui assuraient la partie «spectacle» lors de la tournée en France, alors que la Bastringue voyait surtout à l'animation.

Après avoir visité

Paris, ils se sont rendus dans le Sud-Ouest de la France, notamment en Normandie, où ils se sont produits dans plusieurs localités (Villars sur Mer, Cholet, Pau, Lourdes, Tournus, Honfleur). Pour plusieurs d'entre eux, il s'agissait d'un premier contact avec l'Europe. Ce qu'ils ont apprécié le plus? «Le spectacle de nuit présenté au village de Puy-du-fou, près de Cholet», répondent unanimement Mmes Pomerleau et Lachance. Un spectacle historique grandiose, avec jeux de lumières, qui regroupe plus de 600 participants. Paris, Versailles et Mont Saint-Michel ont aussi été des étapes fort appréciées.

Motivation

Selon Mme Pomerleau, les danseurs et danseuses de la Relève auront trouvé dans ce voyage «la récompense des efforts qu'ils ont faits et une motiva-



Les spectacles de La Relève Beauceronne ont été fort appréciés.

tion pour continuer». Ceux-ci ont apprécié au plus haut point l'accueil qu'ils ont eu dans les familles. «On ne peut plus se permettre de parler des «maudits français»». La plupart ont d'ailleurs gardé des contacts, et on peut s'attendre à la visite d'un groupe de Français l'été prochain.



MERCREDI 20H00
4 NOV. 92
AUDITORIUM
DU CÉGEP

*Tous les matins
du monde*

FORMATION PROFESSIONNELLE / SESSION HIVER 1993 PROGRAMME À TEMPS PLEIN

PROGRAMME

Conduite et réglage de machines à mouler les matières plastiques (1)
(1) Programme offert également à la clientèle du programme SPRINT
(2) Le départ du cours est tributaire du nombre d'élèves admissibles

DIPLÔME

DEP

DURÉE

1350 h

JOUR/SOIR (2)

Jour

ÉTABLISSEMENT

St-Damien

DÉBUT DES COURS: 2 FÉVRIER 1993

ADMISSION

La période intensive de demande d'admission aura lieu du 9 au 12 novembre 1992.

Heures d'ouverture: à Lévis de 14h00 à 16h30 et 18h00 à 20h30 (le lundi, mardi et vendredi)
de 18h00 à 20h30 (le mercredi et jeudi)
à St-Damien de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00 (tous les jours)
de 18h00 à 20h30 (le lundi et mardi)

Pour l'admission, il est indispensable d'apporter les bulletins, diplômes, relevés de notes, certificat de naissance et autres pièces justificatives.

CRITÈRES MINIMALES D'ADMISSION

DEP: avoir réussi le français, l'anglais, les mathématiques et l'enseignement religieux ou moral de 4e secondaire (l'élève adulte est exempté de l'enseignement religieux ou moral)

OU posséder une formation équivalente

ASP: avoir réussi le DEP de la spécialité

OU avoir une formation équivalente

Pour l'inscription définitive, la C.S. de l'Élan-Bellechasse-Pointe-Lévy vérifiera le respect des autres critères d'admissibilité.

Des professionnels qualifiés peuvent aider les candidats à clarifier leur besoin de formation et évaluer leur dossier académique.

Pour informations additionnelles, contacter le centre de formation le plus près de chez-vous:

Lévis: 838-8462 (après-midi et soir)

Sainte-Marie: 387-8214 (après-midi et soir)

Saint-Anselme: 885-4084 (après-midi et soir)

Saint-Damien: 789-2437 (jour) ou 789-3211 (soir)

FORMATION SUR MESURE

Les entreprises qui désirent organiser des activités de formation pour leur personnel peuvent en faire la demande au SERVICE AUX ENTREPRISES de la C.S. de l'Élan-Bellechasse-Pointe-Lévy en composant le 838-8353 (Yvon Villeneuve) ou 838-8354 (Diane Bellerive).

C.S. DE L'ÉLAN-BELLECHASSE-POINTE-LÉVY

VIVEZ EN SANTÉ VIVEZ HEUREUX!

Jean-Marc Brunet, n.d.
de l'Académie
des Sciences de New York



LE RÔLE DU MAGNÉSIUM DANS L'ORGANISME

Le magnésium sert à de multiples fonctions dans l'organisme. Voici les principales:

- 1-Le magnésium joue d'abord un rôle important dans la régulation du rythme cardiaque. Sous son influence, le cœur bat d'une manière plus régulière. On a pu observer une relation entre un manque de magnésium et l'hypertension artérielle et les crises cardiaques.
- 2-Le magnésium n'est pas utile qu'au muscle cardiaque. Tous les muscles en général en bénéficient. À l'Université de la Californie, on a pu montrer qu'une carence en magnésium entraîne une nette diminution de la capacité physique.
- 3-Le magnésium est essentiel au bon fonctionnement du système nerveux. Il serait notamment nécessaire pour permettre la sécrétion de la sérotonine, un neurotransmetteur qui assure l'équilibre entre un comportement dépressif et un comportement trop exhubérant. En Hongrie, une étude a montré que les gens qui tentent de se suicider, présentent généralement trop peu de magnésium dans le liquide cérébrospinal.
- 4-Chez la femme enceinte, le magnésium est également fort précieux. Il permet au fœtus de progresser normalement. Il assure aussi un accouchement plus facile.
- 5-Le magnésium permet de plus de tonifier le système immunitaire. Il est essentiel à la formation et au maintien du tissu osseux. On sait, à ce sujet, que le magnésium favorise le métabolisme du calcium. Le magnésium joue également un rôle important dans la prévention de plusieurs formes de cancer.

En Amérique du Nord, les grosses carences en magnésium sont pratiquement inexistantes. Cependant, la plupart des gens manquent néanmoins de cet important minéral. La carence est minime, mais non moins présente. Il est donc normal de penser à prendre chaque jour un bon supplément de magnésium.

Réponses aux questions de nos lecteurs

Une lectrice me demande s'il est possible qu'une dépression nerveuse dont elle ignore l'origine puisse être causée par une carence en sels minéraux?

C'est certainement possible. On pense alors surtout au magnésium, qui joue un rôle important au niveau du système nerveux. On sait très bien d'ailleurs qu'une carence magnésienne peut provoquer divers troubles neuro-psychiques dont la dépression, la difficulté de concentration, la perte de mémoire et la fatigue intellectuelle. Un bon supplément de magnésium s'impose donc en pareille situation.

Sur présentation de ce coupon

**20% Chlorure de
MAGNÉSIUM**

Valide du 2 au 7 novembre 92

CARREFOUR

ST-GEORGES

228-9735

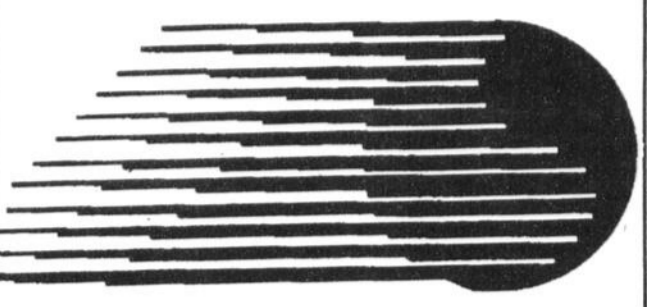
MAINTENANT OUVERT
LE MERCREDI SOIR

LE
NATURISTE



CLERI

SPORT (1980) INC.



LA SOURCE DU SPORT

CLÉRI et «**CANSTAR**» s'associent pour vous offrir
 «**LA SEMAINE D'ÉCONOMIE**» CANSTAR, du 1er au 7 novembre '92
 Les produits BAUER, MICRON, COOPER et FLACK vous sont offerts à RABAIS.
 Tout achat de ces produits vous donnent la chance de vous voir «**REMBOURSER**
VOTRE ACHAT» lors du tirage de la «**FACTURE CHANCEUSE**»
 le **SAMEDI 7 NOVEMBRE à 17h00**

BAUER IN LINE X3

PRIX CLÉRI
 Junior **74⁹⁸**
 Adulte **79⁹⁸**

BAUER SUPRÊME 2000

PRIX CLÉRI
229⁹⁸

BAUER 200

PRIX CLÉRI
179⁹⁸

BAUER SUPRÊME 97

Rég.: **164.99\$**

Avec semelle intérieure «**SUPERFIT**»

PRIX CLÉRI
129⁹⁸

«FALCON» DE BAUER
 Pour les amateurs de la récréation

Enfants: **49⁹⁸**
 Jr 1 à 6: **54⁹⁸**
 Adultes: **59⁹⁸**

MICRON PRO-LASER

Enfants: **49⁹⁸**
 Jr 1 à 6: **54⁹⁸**
 Adultes: **59⁹⁸**

LANGE «FREESTYLE»
 Le patin moulé qui allie élégance et confort

LANGE «CLASSIC»

Enfants, rég.: **34⁹⁸**
 Jr 1 à 4, rég.: **36⁹⁸**
 Adult, 5 à 10, rég.: **38⁹⁸**

«La famille des gants «Sports Pro» de Cooper»
 Conçus spécialement pour les magasins La Source du Sport - ces gants offrent des caractéristiques uniques telles: Tissage de fabrication «Tuff Stuff», empaumures «Dura-Soft», poignets courts recouverts de vinyle, sans oublier sa fabrication à mailles doubles, les rendant plus durables.

A. MODÈLE ADULTE DE 14" C. MODÈLE NOVICE DE 11 1/2"
 SEULEMENT: **69^{99\$}** #AS50C SEULEMENT: **39^{99\$}** #AS20C
 B. MODÈLE INTERMÉDIAIRE 13" D. MODÈLE ATÔME DE 10"
 SEULEMENT: **59^{99\$}** #AS40C SEULEMENT: **29^{99\$}** #AS10C
 E. LE SC PRO - EN CUIR VÉRITABLE!
 SEULEMENT: **99^{99\$}**

Pt 5 à 10, rég.: **93\$, SP.: 67⁹⁸**
 Pt 1 à 4, rég.: **87\$, SP.: 63⁹⁸**

CLERI
 SPORT (1980) INC.
LA SOURCE DU SPORT



12200, 1ère Avenue,
 Saint-Georges Est
228-1747



Maintenant Ouvert

PLACE

**Centre
Ville**

2e étage

*Venez découvrir nos nombreuses collections
de vêtements HOMMES et DAMES*

et profitez de notre

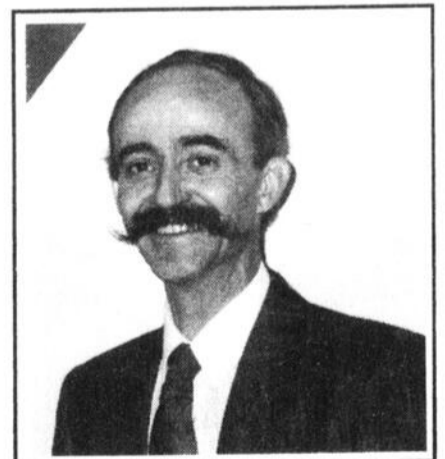
PROMOTION D'OUVERTURE

**Nous payons les
2 TAXES pour vous
C'est le temps
d'ÉCONOMISER!
du 31 oct. au 7 nov. '92**

Vêtements



Aline Veilleux
Co-proprétaire



Fernand Leclerc
Co-proprétaire
28 ans d'expérience
chez Davis

**Le Clair
Obscur**

11400, 1ère Avenue, St-Georges (2e étage)

Tél.: **227-5745**